

Corrections and Additions to the Second Printing of M. Sokoloff, *A Syriac Lexicon*, 2012 [May 2018]

Note: The author would like to thank S.A. Kaufman and M. Waltisberg for bringing errors to his attention.

Contents

1. Additional Abbreviations
2. Corrections and Abbreviations
3. Additional Entries
4. Update of References in *SL* from *LSp* to *DCPA*
5. Replacement page for p. 782

1. Additional Abbreviations

<p>ADAB J. Naveh & S. Shaked, <i>Aramaic Documents from Ancient Bactria</i>, London 2012</p> <p>adv. adverb</p> <p>AOFCI I. Eph'al & J. Naveh, <i>Aramaic Ostraca of the Fourth Century BC from Idumaea</i>, Jerusalem 1996</p> <p>2Diss Dissertatio de Monophysitis in <i>BO2</i></p> <p>BT Babylonian Talmud</p> <p>CPD D.N. MacKenzie, <i>A Concise Pehlevi Dictionary</i>, London 1971</p> <p>DCPA M. Sokoloff, <i>A Dictionary of Christian Palestinian Aramaic</i>, Leuven 2014</p> <p>DQA E.M. Cook, <i>Dictionary of Qumran Aramaic</i>, Winona Lake 2015</p>	<p>Eps, MNM J.N. Epstein, Prolegomenon to the Text of the Mishna (בוא לנוסח (המושנה), Jerusalem 1948 GS <i>Ginza smala</i></p> <p>LCWE A.M. Butts, <i>Language Change in Wake of Empire</i>, Winona Lake 2016</p> <p>LTPS P. Gignoux, <i>Lexique des termes de la pharmacopée syriaque</i>, Paris 2011</p> <p>LW S. Krauss, <i>Griechische und lateinische Lehnwörter im Talmud, Midrasch und Targum</i>, II, Berlin 1899</p> <p>NDJBA Th. Kwasman, A New Dictionary of Jewish Babylonian Aramaic, JAOS, 132 (2012) 77-99</p> <p>o.s. oneself</p> <p>sg. singular</p>
---	---

2. Corrections and Additions

- P. xxv, col. 1:14 - For: *Magnai*, read: *Magni*.
 P. xxviii, col. 2:8 - For: *Chronicum ... pertinans*, read: *Chronicon ... pertinens*.
 P. xxxi, col. 2:32 - For: *königlichen*, read: *Königlichen*.
 P. xxxiv, col. 1:10 - For: *einen ... königlichen*, read: *einer ... Königlichen*.
 Ib., 1. 16 - For: *verfasst... Caesarea*, read: *verfasst von Basilius dem Grossen aus Caesarea*.
 Ib., 1. 16 - For: *verfasst... Casarea*, read: *angeblich verfasst von Basilius dem Grossen aus Cäsarea*.
 Ib., col. 2:31 - For: *Idem, ... Kirchhain 1896*, read: *J. Folkmann, Ausgewählte nestorianische ..., Erlangen 1896*.
 P. xxxviii, col. 1:35 - For: 483, read: 485.
 P. xlvi, col. 1:14 - For: *Landwirtschaft*, read: *Landwirtschaft*.
 P. xlvi, col. 1:39 - For: *Vita*, read: *Vitae*.
 P. 3a, 1. 14 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.
 P. 6b, 1. 14 - For: *turning aside*, read: *stratagems*.
 P. 9a, 1. 28 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.
 P. 9b, 1. 18 - Delete: [P. 5].
 P. 10a, 1. 5 - For: *iron-hinged*, read: *variegated*.
 Ib., 1. 34 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.
 P. 14a, 1. 42 - Add: Pal אַוֶטֶקֶטֶר* PAT 335 [Brock, Hillers Vol 12].
 P. 15b, 1. 30, s.v. 1# *כְּבִיבָה* - This entry should possibly be eliminated and taken to be metaphoric from 2# *כְּבִיבָה* [v. ES2, loc. cit.].
 P. 19b, 1. 13 - Add: (< ὀπός).
 P. 21b, fol. 1. 10 - Add: *כְּבִיבָה* ↓ *כְּבִיבָה*.
 P. 26b, s.v. *כְּבִיבָה* Etp., mng. 2 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.
 P. 31b, 1. 11 - Delete: *כְּבִיבָה* n. ↓ *כְּבִיבָה* [P. 14].
- Ib., 1. 16 - For: CPA *כְּבִיבָה*, *כְּבִיבָה*, read: CPA *כְּבִיבָה*, *כְּבִיבָה* DCPA 12.
 P. 34b, 1. 36 - For: MBAW, read: MBA.
 P. 39a, 1. 16 - Add to lit.: G. Goldenberg, *Studies in Semitic Linguistics*, Jerusalem 1998, 545-559.
 P. 40b, 1. 36 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.
 P. 43a, 1. 30 - Add to lit.: Brock, Hillers Vol 15.
 Ib.b, 1. 9, s.v. *כְּבִיבָה* - Replace **sharp** with: **vinegar** *כְּבִיבָה* *כְּבִיבָה* *DuvB* 7:14; 41:10.
 P. 44a, 1. 5 - Add to etym.: cf. *Ḥat* כְּבִיבָה a certain tool DNWSI 522, w. lit.
 P. 45b, 1. 30 - For: *Jul* 127:6 = *am6* 233:13, read: *Jul* 15:15; 127:6.
 P. 48a, 1. 3 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.
 Ib., 1. 7 - Move : **would that** to mng. b..
 P. 49b, 1. 35 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.
 P. 50a, 1. 12 - For: [e/o], read: [a/o].
 Ib., 1. 40 - For: n.m., read n.f. [v. J. Lund, Hugoye, 16 (2013), 5].
 P. 53a, 1. 34 - Add: *כְּבִיבָה* ↓ *כְּבִיבָה*.
 Ib.b, 1. 27 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.
 P. 54b, 1. 10 - Read: *כְּבִיבָה* adj. *Amorite* *כְּבִיבָה* the works which the Amorites wrought *ApBar* 60:1 [P. 26].
 Ib., 1. 21 - For: *SB* 128:1 [n. fnd.], read: *SB* 146:7 [text: *כְּבִיבָה*].
 P. 58a, 1. 38 - For: *כְּבִיבָה* *ESGE* 58:28, read: [cited *ESGE* 58:28].
 P. 59a, 1. 41 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.
 P. 60b, 1. 20 - For: **Etp.**, read: **Etpa**.
 P. 65b, 1. 44 - For: *am6* 266:2, read: *Jul* 37:19.
 P. 66b, 1. 28 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.
 P. 68a, 1. 7 - For: Nöld, Beitr 13 [n. fnd.], read: Nöld, Beitr AI 13.

- P. 77b, l. 15 - For: **אפצילק שלמלע** *Afr* 187:19 (bitter), read: **אזילק** **אזילק** bitter medlar which is mixed with quince.
- P. 78a, l. 29 - For: **locusts**, read: **intestinal worms**.
- Ib.b, l. 7 - Delete: CPA **אפצילק** LSp 15.
- Ib., l. 38 - Delete: **prawn**.
- P. 79b, l. 45 - Add to etym.: Pal **אסר** PAT 341 [Brock, Hillers Vol 12].
- P. 80b, l. 18 - For: CPA **אפצילק**, read: CPA **אפצילק** DCPA 22.
- P. 85a, l. 28 - For: n.m.pl., read: n.f.pl.
- P. 86a, l. 30, s.v. **אפצילק** - Add: Pal **אפטרף** DNWSI 94 [Brock, Hillers Vol 16].
- P. 97a, l. 34 - For: **אזילק**, read: **אזילק**.
- Ib.b, l. 13 - For: n.m., read: n.f. [v. J. Lund, Hugoye, 16 (2013), 5].
- Ib., l. 26 - Correct entry to: **אזילק** and move to p. 25a, l. 26.
- Ib., l. 27 - For: **אזילק**, read: **אזילק**.
- P. 100b, l. 18 - For: [acc.], read: [gen.].
- P. 101a, l. 39 - For: **אזילק**, read: **אזילק**.
- P. 104b, l. 22 - For: **local, native**, read: **topical** [i.e. pertaining to parts of the body].
- Ib., l. 27 - Mng. 2: H.A. Becker, History of Religions, 44 (2005) 183 - 188.
- P. 108a, l. 25 - Correct vocalization of entry to **אזילק**.
- P. 116b, l. 13 - For: **אזילק**, read: **אזילק**.
- Ib., l. 14 - For: *am6* 283:5, read: *Jul* 49:13.
- P. 120a, l. 32 - For: *am6* 291:1, read: *Jul* 54:23.
- P. 126b l. 29 - Add lit.: Brock, Hillers Vol 13.
- P. 127a, l. 19 - Add: Pal **בילוט**, **בילוט** PAT 346 [Brock, Hillers Vol 13].
- P. 129a, l. 7 - Delete: abs.
- Ib.b, l. 21 - Delete: 61:16.
- P. 135b, l. 10 - For: **Pe.**, read: **Pe.** [a/a]; in l. 13, Pa., delete: [a/a].
- P. 141a, l. 36 - For: *Afr* 156:18, read: *2Cor* 5:10 [cited *Afr* 156:18].
- P. 144a, l. 9 - For: **κακοῦς κακῶς**, read: **κακῶς**.
- P. 145b, l. 16 - Add to etym.: Pal **בת ארכא** PAT 347 [Brock, Hillers Vol 12].
- P. 146b, l. 34 - For: *am6* 266:12, read: *Jul* 38:1.
- P. 154a, l. 38 - Add: **הלכתי** **הלכתי** he entered, hastened him, saying to him *Jul* 13:9, and delete entry **הלכתי** ib.b, l. 6 [courtesy S. Assif].
- P. 154b, l. 26 - For *ib.* 395:20, read: **הלכתי** **הלכתי** *ib.* 395:15.
- P. 162b, l. 14 - Add to etym.: Pal **בנפקירא** pl. PAT 348 [Brock, Hillers Vol 13].
- P. 163a, l. 1 - For: **הלכתי**, read: **הלכתי**.
- Ib., l. 13 For: **הלכתי**, read: **הלכתי**.
- P. 164a, l. 37 - For: *Ex* 20:41, read: *Ez* 20:41.
- Ib.b, l. 39 - Add: Pal **בסלקא** DNWSI 179 [Brock, Hillers Vol 13].
- P. 165b, l. 34 - Move: *JSB2* 368:19 to mng. 3.
- Ib., l. 41 - For: **הלכתי** **הלכתי**, read: **הלכתי** **הלכתי**.
- P. 168a, l. 40 - Add: JBA **ביתרקה** bedding, mattress DJBA 204.
- P. 169b, l. 31 - Delete **Pa.** and read: **הלכתי** **הלכתי** i.e. to strengthen, lit. to make thick, H **ותעבה** [so ms.; courtesy S.A. Kaufman].
- P. 173b, l. 34 - In note, use smaller Sy font.
- P. 177b, l. 30 - For: **הלכתי**, read: **הלכתי**.
- P. 178b, l. 18 - Delete: **הלכתי**, **הלכתי**.
- Ib., l. 19 - For: **הלכתי**, read: **הלכתי**.
- P. 183b, l. 29 - For: *am6* 236:8, read: *ib.* 17:11.
- P. 184b, l. 14 - For: *am6* 244:6, read: *Jul* 22:27.

- P. 185b, l. 31 - Add: **כָּיָן** ↓ **כָּיָן**.
- P. 187b, l. 24 - For: **כִּי־הָיָה**, read: **כִּי־הָיָה**.
- P. 195b, l. 19 - For: n.f., read: n.pl.
- P. 208a, l. 33 - For: **כָּל־מַעֲשֵׂי**, read: **כָּל־מַעֲשֵׂי**.
- Ib., l. 35 - For: I have [lit. he has], read: he has endured.
- P. 213a, l. 12 - For: **כָּל־מַעֲשֵׂי**, read: **כָּל־מַעֲשֵׂי** **הַהֵוא**
- P. 219b, l. 1 - In etym. section, add: ↓ **כִּי־הָיָה**
JBA **גִּבְרִיָּא** DJBA 271, Ma **גִּבְרִיָּא** MD 84.
- P. 224b, l. 20 - For: H **הַשְּׂאָר**, read: H **הַשְּׂאָר**.
- P. 230b, l. 33 - Add lit.: LCWE 191-194.
- P. 244b, l. 18 - Add: JBA **גִּבְרִיָּא** DJBA 294.
- P. 248b, l. 44 - For: 151:25, read: 151:26.
- P. 249b, l. 8 - Add to lit.: Brock, Hillers Vol 13.
- P. 254b, l. 3 - For: **עָבַד**, read: **עָבַד**.
- P. 255a, l. 25 - For: CPA **בְּיָד** LSp 40, read: CPA **בְּיָד** DCPA 76.
- Ib., l. 30 - Add: CPA 1# **בְּיָד** DCPA 76.
- Ib.b, l. 21 - Add: Pal **גַּרְבִּי** DNWSI 233; PAT 354.
- Ib., l. 32 - Read: **כִּלְמֵי הַכְּתוּבָה לֵיכ**
ESI 537:44 and move to s.v. **כִּלְמֵי** abs.
- P. 262b, l. 23 - For: cf. ↓ **כִּי־הָיָה** read: cf. ↓ **כִּי־הָיָה**
- P. 265a, l. 24 - For: **עָבַד**, read: **עָבַד**.
- P. 274a, l. 25 - For: **ψευδο-θύρια**, read: **ψευδοθύρια**.
- P. 277b, l. 24 - Add: OfA **דוג** TADC 1:29.
- P. 278a, l. 9 - For: ↓ **עָבַד**, read: ↓ **עָבַד**, **עָבַד**.
- P. 287a, l. 16 - Add lit.: Brock, Hillers Vol 15.
- P. 288b, l. 23 - Move entry after 1# **הַהֵוא**.
- P. 291b, l. 23 - For [a/a], read: [a/o].
- P. 297a, l. 24 - Add to lit.: LCWE 174-191.
- P. 301a, l. 38 - For: **הַהֵוא**, read: WSy **הַהֵוא**.
- Ib.b, l. 38 - For: **Mt 5:8**, read: **ICor 5:8**.
- P. 302a, l. 43 - For: adj., read: vb.
- P. 304b, l. 40 - For: **Hab**, read: **Hb**; for: **כִּי־הָיָה**, read: **כִּי־הָיָה**.
- P. 308a, l. 27 - For: **4. copy**, read: **4. pattern**.
- Ib., l. 28 - Move: **כָּל־מַעֲשֵׂי** **כָּל־מַעֲשֵׂי** **כָּל־מַעֲשֵׂי** **כָּל־מַעֲשֵׂי** **Clrep 150:2** to mng. 5.
- P. 316b, l. 41 - For: **כָּל־מַעֲשֵׂי**, read: **כָּל־מַעֲשֵׂי**
- P. 320a, l. 6 - The first ex., s.v. **Pe.**, mng. a, belongs to **כִּי־הָיָה** pe. on p. 1431, Translate: by the desire of Naboth's vineyard which Ahab desired.
- P. 322a, l. 42 - Read: **כָּל־מַעֲשֵׂי**, **כָּל־מַעֲשֵׂי** **Lk 20:18**.
- P. 327b, l. 35 - For: **am6 242:12**, read: **Jul 21:21**.
- P. 328b, l. 30 - For: **כִּי־הָיָה**, read: **כִּי־הָיָה**.
- P. 332b, l. 41 - Add: CPA **עָבַד** DCPA 96.
- P. 333a, l. 9 - Delete: cf. CPA **עָבַד** LSp 49.
- P. 338b, l. 1 - For: **כִּי־הָיָה** LSp 52, read: **כִּי־הָיָה** DCPA 101.
- P. 339a, l. 16 - For: vb., read: n.
- P. 342b, l. 20 - Delete: CPA **עָבַד** LSp 51.
- P. 344b, l. 12 - For: WSy **כִּי־הָיָה**, read: WSy **כִּי־הָיָה**.
- P. 349a, l. 43 - Move mng. 3 to p. 349b, s.v. **כִּי־הָיָה** mng. 1.
- P. 350b, l. 12 - For: **to overturns**, read: **to overturn**.
- P. 352b, l. 30 - For: **כִּי־הָיָה** read: **כִּי־הָיָה**.
- P. 357a, l. 2 - For: **כָּל־מַעֲשֵׂי**, read: **כָּל־מַעֲשֵׂי**.
- Ib., l. 17 - For: cf. ↓, read: cf.
- P. 360a, - For: n.m., read: n.f.
- P. 366a, l. 22 - For: pl., read: part., m.pl.
- P. 375a, l. 27 - For: ESy **כִּי־הָיָה**, read: ESy **כִּי־הָיָה**.
- P. 376a, l. 3 - For: H **שְׂעֵל**, read: H **שְׂעֵל**.

- Ib.b, 1.3 - For: n., read: n.m. [v. J. Lund, Hugoye, 16(2013), 6].
- P.380b, 1.34 - Delete: Af. and move exx. to Pa., mng. 2a.
- P.382b, 1.42 - Delete: Pe., mng. 3: CPA 𐤁𐤀𐤀 itpa..
- P.384a, 1.7 - Read: **East Syriac vowel e** ... [called by West Syrians ...
- P.385a, 1.4 - Delete entry. Read: ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ ܕܘܥܘܠܐ ܕܘܥܘܠܐ ܕܘܥܘܠܐ. ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ ܕܘܥܘܠܐ ܕܘܥܘܠܐ ܕܘܥܘܠܐ. It is sublime in its flaming and in its fiery brilliance. By its splendor in them ... *Jul* 49:4 and move to s.v. ܐܘܢܐ p.381b.
- P.386b, 1.35 - For: ܕܘܥܘܠܐ ܕܘܥܘܠܐ, read: ܕܘܥܘܠܐ ܕܘܥܘܠܐ.
- P.387a, 1.16 - Read: (↓ ܐܘܢܐ; 𐤀𐤀𐤁 #2 DNWSI 332).
- P.390b, 1.1 - For: ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ - Read: ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ.
- P.391a, 1.15 - In etym., add: CPA 2# ܘܥܘܠܐ ܕܘܥܘܠܐ to drive away *DCPA* 113; cf. Akk *sahāpu* to overwhelm CAD S 30.
- P.392b, 1.24 - Read: CPA 𐤁𐤀𐤀 stench *DCPA* 113.
- P.403b, 1.23 - For: [raven], read: [letters].
- P.412a, 1.11 - For: ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ - Read: ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ.
- Ib.b, 1.44 - For: n.f., read: n.m./f. [v. J. Lund, Hugoye, 16(2013), 7].
- P.413a, 1.42 - For: H ܐܘܢܐ, read: H ܐܘܢܐ.
- Ib.b, 1.28 - For: H ܐܘܢܐ, read: H ܐܘܢܐ.
- P.414a, 1.7 - For: ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ, read: ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ.
- P.420b, 1.35, s.v. ܐܘܢܐ - Add: (Mng. 2: Pal 𐤀𐤀𐤁 PAT 363; v. H. Drijvers, *Visible Religion*, 1 (1982), 65).
- P.427b, 1.39 - For: cf. CPA 𐤁𐤀𐤀 LSp 67, read: cf. CPA 𐤁𐤀𐤀 *DCPA* 125.
- P.433a, 1.19 - For: n.m., read: n.f. [v. J. Lund, Hugoye, 16(2013), 8].
- P.434b, 1.24 - Add: CPA ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ *DCPA* 138.
- P.438a, 1.5 - Add: *BBah* 736:10.
- Ib.b, 1.41 - For: ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ, read: ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ.
- P.439b, 1.3 - For: CPA ܐܘܢܐ LSp 62, read: CPA ܐܘܢܐ *DCPA* 124.
- Ib., 1.5 - For: *Afr* 316:7, read: 66:3 [cited *Afr* 316:7].
- P.440a, 1.6 - For: H ܐܘܢܐ, read: H ܐܘܢܐ.
- P.449b, 1.14 - Add: ܐܘܢܐ ↓ ܐܘܢܐ
- P.456a, 1.18 - For: 7., read: 6.
- P.460a, 1.37 - For: ܐܘܢܐ, read: ܐܘܢܐ.
- Ib.b, 1.38 - For: ܐܘܢܐ, read: ܐܘܢܐ.
- P.467b, 1.22 - For: ܐܘܢܐ, read: ܐܘܢܐ.
- P.468b, 1.22 - For: **fifty**, read: **unit of fifty**.
- P.471a, 1.26 - For: CPA 𐤁𐤀𐤀 LSp 67, read: CPA 𐤁𐤀𐤀 *DCPA* 125.
- P.480b, 1.16 - For: they incite, read: they (f.) incited.
- P.486a, 1.8 - For: mng. 2, read: mng. 3.
- P.490b, 1.33 - For: **made cold**, read: **file** [contra *LS*; v. *PSm* 1370].
- Ib., 1.35 - For: **cold**, read: **file** [contra *LS*; v. *PSm* 1370].
- P.495a, 1.40 - Add to etym.: cf. *JBA* שחרר *DJBA* 1129.
- P.496a, 1.23 - For hear-ing, read: hearing.
- Ib., 1.32 - For: ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ, read: ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ [U incorrect voc. ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ]
- P.497b, 1.11 - Add to etym.: Pal ܐܘܢܐ itpa. *PAT* 367.
- P.499b, 1.43 - Add: Pal ܐܘܢܐ *PAT* 367.
- P.500b, 1.37 - For: miserable, read: misérable.
- P.507a, 1.23 - For: *am6* 287:4, read: *Jul* 52:7.
- P.511a, 1.13, s.v. ܐܘܢܐ - For: CPA ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ Lk 9:32, read: CPA ܐܘܢܐ ܕܘܥܘܠܐ *DCPA* 151.

- P. 520a, 1.5 - For: **3. raft made of skins**, read: **3. raft made of logs, reeds, etc.**
- P. 522b 1.40 - Delete: CPA **רמל** pa. LSp.
- P. 523b, 1.10 - Add: OfA **רמל** AOFCl 96.
- P. 531a, 1.41 - For: *am6* 229:7, read: *Jul* 12:17.
Ib.b, 1.12 - For: abs., read: cs.
- P. 536a, 1.10 - For: Vull xxx, read: Vull 461.
- P. 542b, 1.5 - For: **לְתַלְתְּלֵי מַיִם** read: **לְתַלְתְּלֵי מַיִם תְּמַלֵּא**
- P. 543b, 1.43 - Add: mng. 2: Pal טעמה pl. PAT 369.
- P. 546b, 1.25 - For: (H **לְעָלָה**;), read: (H **לְעָלָה**).
- P. 550a, 1.6 - For: **solstice**, read, **solstice, equinox**.
- P. 560a, 1.11 - Move: *Jos* 6:34 (H **לְעָלָה**; elsewhere **לְעָלָה**) to mng. 1a, and for: *Jos* 6:34, read: *Jos* 6:4.
- P. 562b, 1.8 - Add: **לְעָלָה** ↓ **לְעָלָה** n.
- Ib., 1.17 - For: **לְעָלָה**, read: **לְעָלָה**.
- P. 566a, 1.9 - For **o.**, read **o./2**.
- P. 571b, 1.41 - In etym., for: Due06 24, col. 3va:23, read: DCPA 160.
- P. 575a, 1.31 - For: *am6* 228:17, read: *Jul* 12:8.
- P. 576a, 1.17 - For: n.m., read: n.f. [v. J. Lund, Hugoye, 16 (2013), 9].
- P. 577b, 1.15 - For: *Nm* 36:23, read: *Nm* 36:3.
- P. 578b, 1.27 - For: adj., read: n.f.
- P. 581a, 1.38 - For: *am6* 287:18, read: *Jul* 52:20.
- P. 582a, 1.5 - For: is an your, read: is your.
- P. 586a, 1.36 - For: 151:26, read: 151:25.
- P. 594b, 1.27 - For: *am3* 283:20, read: *Jul* 49:27.
- P. 599a, 1.27 - For: **לְעָלָה** read: **לְעָלָה**.
- Ib.b, 1.21 - Add: *Mi* 2:11.
- P. 600a, 1.4 - For: *am6* 295:4, read: *Jul* 57:18.
- P. 601a, 1.11 - For: **לְעָלָה**, read: **לְעָלָה**.
- Ib.b, 1.42 - For: **לְעָלָה**, read: **לְעָלָה**.
- P. 602b, 1.4 - For: CPA **לְעָלָה** LSp 252, read: CPA 1# **לְעָלָה** DCPA 172.
- P. 603b, 1.7 - For: **in-spector**, read: **inspector**.
- P. 604a, 1.37 - For: **לְעָלָה**, read: **לְעָלָה**.
- P. 607b, 1.3 - Move entry before entry **לְעָלָה** **לְעָלָה** in col. a, 1.41.
- P. 612b, 1.11 - For: **לְעָלָה**, read: 2# **לְעָלָה** DCPA 176.
- P. 621b, 1.35 - Add: cf. CPA **לְעָלָה** DCPA 185.
- P. 622b, 1.10 - For: **ὥς λέως**, read: **ὥς λέων**.
- P. 624a, 1.37 - Add: (< *kl'; JBA 1# **לְעָלָה** DJBA 582, Ma 1# **לְעָלָה** MD 216).
- P. 627b, 1.22 - For: **לְעָלָה**, read: **לְעָלָה**.
- P. 642a, 1.37 - For: CPA **לְעָלָה**, det. **לְעָלָה** transgression LSp 97, read: **לְעָלָה**, det. **לְעָלָה** apostasy DCPA 183.
- Ib.b, 1.10 - For: **לְעָלָה** *Ps* 107:9, read: **לְעָלָה** *Ps* 107:9 and move to pl.f.det.
- Ib., 1.36 - For: **לְעָלָה**, read: 1# **לְעָלָה** [v. infra, note to p. 1645].
- P. 647a, 1.17 - Add: **לְעָלָה**.
- P. 648a, 1.4 - Correct entry heading to **לְעָלָה** and merge entry s.v. **לְעָלָה** on p. 647, mng. 1a.
- P. 652b, 1.12 - For: **לְעָלָה**, read: **לְעָלָה**.
- P. 658a, 1.27 - Read: **לְעָלָה** adj. (**uncertain**) **לְעָלָה** *WisSol* 18:9 (Ambr) ... [P. 350], and move entry to col. b.
- P. 663b, 1.24 - For: *am6* 225:14, read: *Jul* 10:3.
- Ib., 1.28 - For: *am6* 267:11, read: *Jul* 38:19.
- P. 666b, 1.39 - For: **to establish, strengthen**, read: **to encourage**.
- P. 677b, 1.12 - For: *Lv* 27:15, read: *Dt* 27:15.
- P. 679b, 1.14 - Add: **לְעָלָה**.
- P. 680a, 1.21 - Add: **לְעָלָה**.

P. 694b, 1. 18 - Add: **لجيم** prep. **before**
 ↓ **لجيم** mng. 4.

P. 696b, 1. 20 - Move entries **لملأه يلبه**,
لملأه فته p. 697a, 1. 19 after **لملأه**.

P. 698b, 1. 13 - For: **لغنن**, read: **لغنن**.

P. 702a, 1. 36 - For: **لكنبه**, read: **لكنبه**.

P. 705b, 1. 31 - For: **لكنهفأه**, read:
 1# **لكنهفأه**.

Ib., 1. 36 - For: **لكنهفأه**, read:
 2# **لكنهفأه**.

P. 711b, 1. 7 - For: **لكنهفأه**, read:
لكنهفأه.

Ib., 1. 8 - For: **لكنهفأه**, read: **لكنهفأه**.

P. 713a, 1. 3 - For: 1Sm 7:1ff, read: 1Sm 7:1ff.

P. 714a, 1. 24 - For: Gen 5:16, read: Gen 6:16.

P. 718a, 1. 3 - For: **لكنهفأه**, read: **لكنهفأه**.

P. 719b, 1. 11 - In etym. add: JBA 2# **לתי** to
 liquefy DJBA 656.

P. 720b, s.v. **لكنهفأه** - Translate:
 but for melancholics, (you must purge them) more
 firmly downward.

P. 722a, 1. 42 - For: *Ruth* 2:4, read: *Ruth* 2:1.

P. 723a, 1. 29 - For: **لكنهفأه**, read: **لكنهفأه**.

P. 724a, 1. 6 - For: CPA **לנחמה**, read: CPA
לנחמה.

P. 725b, 1. 27 - For: **לנחמה**, read: **לנחמה**.

P. 727b, 1. 6 - Replace entry w. following:
לנחמה (or **לנחמה**; cf. BH **לתי** infra) vb. **Pe.**
to strike **לנחמה** **לנחמה** **לנחמה**
לנחמה he strikes his skin vessel
 (containing milk) and its butter results *BAl*2 59:8
 [cf. var. lec. and BH: **לתי** **לתי** **לתי** Pr
 30:33] [P. 377]

Ib., 1. 12 - For: **לנחמה**, read:
לנחמה.

P. 728a, 1. 28 - For: CPA **לנחמה**, read: CPA **לנחמה**.

P. 734a, 1. 1 - Add: JBA **לתי** DJBA 652.

P. 735a, 1. 34 - For: **לנחמה**, read:
לנחמה.

P. 737b, 1. 43 - For: CPA **לנחמה** det., read:
 CPA (**לנחמה**).

P. 747a, 1. 30 - Delete: CPA **לנחמה** LSp 109.

P. 760b, 1. 25 - For: n.f., read: n.m. [v. J. Lund,
 Hugoye, 16(2013), 10].

P. 762a, 1. 23 - For: **לנחמה**, read:
לנחמה.

P. 763a, 1. 10 - Delete: *am*6 246:19.

P. 767a, 1. 20 - For: **לנחמה**, read:
לנחמה.

P. 768b, 1. 3 - Add: Pal **לנחמה** PAT 381, CPA **לנחמה**
 DCPA 226.

P. 773b, 1. 14 - For: *am*6 271:1, read: *Jul* 41:3.

P. 776b, 1. 37 - For: LS, s.v. **לנחמה**, read: In
 LS, the entry is incorrectly given as **לנחמה**,
 cited incorrectly from *EN*, loc. cit.

P. 777a, 1. 8 - For: **לנחמה**, read:
לנחמה.

P. 782 - P. 802 was incorrectly printed for 782. A
 replacement page is given below.

P. 783b, 1. 31 - For: 40:3, read: 43:3

P. 787b, 1. 24 - Add: cf. CPA **לנחמה** good
 tidings DCPA 208.

P. 788a, 1. 5 - Add: OfA, Nab **לנחמה** DNSWI
 663.

P. 800b, 1. 6 - For: *Hos* 9:12, read: *Hos* 9:16.

Ib., 1. 7 - Add: **c. loins**, and move here ref. *2Sm*
 16:11 from mng. **1.a**.

P. 802a, 1. 32 - For: 921, read: 922.

Ib., 1. 35 - Delete: CPA **לנחמה** LSp 148 [v.
 DCPA 241].

P. 806a, 1. 27 - For: **לנחמה**, read:
לנחמה.

P. 813b, 1. 14 Delete entry: **לנחמה**.

Ib., 1. 29 - For: 366, read: 355.

P. 818a, 1. 39 - For: *am*6 245:2, read: *Jul* 23:15.

P. 822b, 1. 6 - Add: Cf. OfA **לנחמה** **לנחמה** pit
 AOFCl 96 [v. Sok, IEJ, 47 (1997), 285].

- P. 823a, l. 33 - For: n.f., read: adv.
- P. 824b, l. 4 - For: **6.a.**, read: **7.a.**
- P. 836b, l. 24 - For: μαρσοῦπιον, read: μαρσούπιον.
- P. 838b, l. 42 - For: **למען למען** Ex 1:16, read: **למען למען** Ex 1:14.
- P. 858b, l. 19 - Move mng. 3. to p. 1618, s.v. **לכזקם** mng. 1.
- P. 864a, l. 44 - For: **למען למען**, read: **למען למען**.
- P. 867b, l. 12 - For: n.m. **למען למען** *ib.* 52:10, read: n.m. **למען למען** *ib.* 52:10.
- P. 876b, l. 19 - Add: JBA **מְתַרְגְּמָנָא מְתַרְגְּמָנָא** DJBA 719.
- P. 878b, l. 9 - For: to monks, read: to be monks.
- P. 879a, l. 6 - For: **למען למען**, read: **למען למען**.
- Ib.b, l. 18 - For: **extracting**, read: **attracting**.
- P. 882a, l. 29 - For: **למען למען**, read: **למען למען**.
- P. 884b, l. 7 - For: *am6* 283:15, read: *Jul* 49:23.
- P. 885b, l. 26 - Add to cross references: **למען למען**.
- P. 887b, l. 2 - For: *am6* 218:13, read: *Jul* 5:14.
- P. 895a, l. 19 - Add: JBA **למען למען** DJBA 728.
- P. 898b, l. 11 - Delete: pl.abs.
- P. 899b, l. 13 - For: **למען**, read: **למען**.
- P. 900a, l. 35 - For: **למען למען**, read: **למען למען**.
- P. 907b, l. 13 - For: *IKg*, read: *2Kg*.
- P. 910b, l. 16, s.v. **למען למען** - Add: (Pal **נחת** PAT 389).
- P. 911b, l. 36 - For: 428:2, read: *ib.* 428:2.
- P. 914a, l. 34, s.v. **למען למען** - Delete the entry.
- Ib.b, l. 27 - For: mng. 4, read: mng. 3.
- P. 915a, l. 44, s.v. **למען למען** - Delete the entry.
- Ib.b, l. 2 - For: **natron**, read: **niter**.
- P. 917a, l. 30 - For: **למען למען**, read: **למען למען**.
- P. 922a, l. 21 - Delete: [P. 431].
- P. 924a, l. 34 - For: *am6* 229:15 read: *Jul* 12:25.
- Ib., l. 38 - For: Egyp-tians, read: Egyptians; for: *am6* 229:16, read: *Jul* 12:25.
- P. 926b, l. 46 - For: **downpour**, read: **floodgate, sluice**.
- P. 931b, l. 16 - For: **למען למען**, read: **למען למען**.
- P. 936a, l. 7 - For: **to9 educate**, read: **to educate**.
- P. 937a, l. 11 - For: *2Cor*, read: *1Cor*.
- P. 942a, l. 1 - For: **למען למען**, read: **למען למען** Ib., l. 2 For: *am6* 229:6, read: *Jul* 12:16.
- P. 943b, l. 9 - For: adj., read: adv.
- P. 946a, l. 37 - For: MNg., read: Mng.
- P. 948b, l. 34 - For: **למען למען**, read: **למען למען**.
- P. 949b, l. 33 - For: *Jul* 127:12 [n. find.], read: *Jul* 23:26.
- P. 953a, l. 1 - Add: mng. 2b: OfA **נשיף** AOFCl 97.
- P. 957a, l. 25 - Delete: **למען למען**.
- P. 968a, l. 17 - For: **to celebrate**, read: **Pa. to celebrate**.
- P. 971a, ll. 36-39 - Replace with the following:
1. anvil **למען למען** *JohEphLES* 205:1 (of smiths); *am2* 553:14; **למען למען** *Cyr* 413:10 (not beaten); **2. potter's wheel** **למען למען** *Jer* 18:3 (H **למען למען**).
- Ib.b, l. 9 - For: **למען למען**, read: **למען למען**.
- P. 973a, l. 17 - For: Drivers, read: Drijvers.
- P. 975a, l. 31 - Delete: CPA **למען למען** LSp 462.
- P. 977a, l. 35 - For: **למען למען**, read: **למען למען**.
- P. 978b, l. 31 - For: **accomplish**, read: **accomplish**.
- P. 979a, l. 17 - For: *Ez* 28:4; *Afr* 13:1, read: 11:2 [cited *Afr* 13:1]; *Ez* 28:4.
- P. 981a, l. 4 - Add: Pal **סום** PAT 391.
- P. 982a, l. 26 - For: Schulth, LSp *ib.*, read: Schulth, LSp 130.
- Ib., l. 37 - For: SUGMS, read: SUGFS.

- P.984a, l. 26 - For: SUGMS, read: SUGFS.
 Ib.b, l. 39 - For: SUGMS, read: SUGFS.
 P.985a, l. 20 - Add: Pal סנקלטיק PAT 393.
 Ib.b, l. 13 - For: MH סנקלטיק, read: JPA סנקלטיק DJPA 371.
 Ib., l. 31 - For: SUGMS, read: SUGFS.
 P.987a, l. 19 - For: כספון, read: כספון.
 P.988a, l. 8 - For: SUGMS, read: SUGFS.
 Ib.b, l. 8 - For: *ib.* 39:11, read: *Ez* 39:11.
 P.990b, l. 31 - For: אפס, read: אפס DCPA 292.
 P.997b, l. 31 - Add: Pal סטר מן PAT 392.
 P.1001b, l. 11 - For: *Afr* 322:10, read: *Jer* 44:17 [cited *Afr* 322:10].
 P.1002a, l. 29 - For: *am6* 252:16, read: *ib.* 28:16.
 Ib., l. 43 - For: *am6* 258:8; read: *Jul* 32:11.
 P.1003b, l. 18 - For: *am6* 235:1, read: *Jul* 16:14.
 P.1005a, l. 2 - For: **Simoniani**, read: **Simonians**; for: **Simon Magnus**, read: **Simon Magus**.
 Ib.b, l. 16 - Add to etym. section: < MP **siyānak* lit. three *dānaks* N. Sims-Williams, BSOAS 80 (2017) 488-490.
 P.1011a, l. 25 - Delete: **universally**.
 P.1014b, l. 24 - For: *am6* 283:15; read: *Jul* 49:23.
 P.1017, l. 34 - Delete: *Afr* 194:19 and read in l. 33: cf. ES2 304:29; *Afr* 194:19.
 P.1018a, l. 34 - Translate: but for melancholics, (you must purge them) more firmly downward.
 P.1025b, l. 22 - Add to etym.: or < MP *sās-gaunā* worm-colored N. Sims-Williams, BSOAS 80 (2017) 485-488.
 P.1027a, l. 23 - Delete: cs.
 P.1030a, l. 31 - For: n.m., read: n.f. [v. J. Lund, Hugoye, 16(2013), 10].
 P.1037a, l. 35 - Move: אפס Ruth 2:3 to mng. 1.
 P.1051b, l. 34 - For: אפס, read: אפס.
 P.1054a, l. 6, - Delete: אפס.
 Ib., l. 9 - Add: אפס pl. *Jul* 236:24.
 P.1059a, l. 34 - For: SUGMS, read: SUGFS.
 P.1061a, l. 39 - For: CPA אפס, read: CPA אפס.
 P.1062, l. 36 - For: CPA אפס, read: CPA 2# אפס.
 P.1066b, l. 9 - For: mng. 3.b.1, read: mng. 3.a.1.
 P.1070b, l. 8 - For: *MtS* 17:15; *Lk* 9:39 (εἰσπορεύομαι), read: *MtS* 15:17 (εἰσπορεύομαι); *Lk* 9:39.
 P.1072a, l. 38 - For: n.f., read: adv.
 Ib., l. 40 - For: n.f., read: n.m.
 P.1078a, l. 4 - Delete: CPA אפס LSp 143.
 P.1081b, l. 41 - For: **world**, read: **inhabiting**; for: *Mt* 24:41, read: *MtS* 24:41.
 P.1082a, l. 16 - Add: CPA (אפס) DCPA 315.
 P.1086b, l. 30 - Add: cf. JBA עוגל circle DJBA 846.
 P.1087a, l. 31 - Delete: CPA (אפס) LSp 153.
 Ib., l. 36 - Move: *Act* 11:3 to ib., l. 26, s.v. אפס.
 Ib., l. 43 - For: Selete, read: Delete.
 Ib.b, l. 16 - Add: Pal ערפן small coins PAT 399.
 Ib., l. 24 - Add: D. Sperber, REJ, 127 (1868), 268.
 P.1092a, l. 34 - For: CPA אפס LSp 144, read: CPA אפס pe., pass.part.
 P.1093a, l. 10 - For: CPA אפס LSp 144, read: CPA אפס DCPA 150.
 P.1095a, l. 21 - Add: Pal עיד PAT 395.
 P.1108a, l. 34 - Delete: CPA אפס pe., af. LSp 148
 P.1109a, l. 40 - For: אפס, read: אפס.

- Ib.b, 1. 18 - Add: Pal עמור PAT 397
- P. 1113b, 1. 25 - Add: Pal עמור PAT 398.
- P. 1114a, 1. 34 - For: CPA אַל־לֶסֶט LSp 149, read: CPA אַל־לֶסֶט DCPA 303.
- Ib.b, 1. 6 - For: CPA אַל־לֶסֶט LSp 149, read: CPA 2# אַל־לֶסֶט pe., pass.part. DCPA 315.
- P. 1115a, 1. 22 - For: *BhLSt* 74:6, read: *BhLSt* 74:16.
- P. 1116b, 1. 15 - For: אַל־לֶסֶט, read: אַל־לֶסֶט
- P. 1117b, 1. 15 - Delete: CPA אַל־לֶסֶט f. LSp 149.
- Ib., 1. 42 - For: *Ex* 21:10, read: *ExH* 21:10.
- P. 1120b, 1. 35 - For: CPA אַל־לֶסֶט 2Tim 2:23 [CCPA2b 182], read: CPA אַל־לֶסֶט DCPA 315, mng. 2.
- P. 1121b, 1. 20 - For: QA עֵיטָא 1QJer 4:15, read: QA עֵיטָא (תא) DQA 186.
- P. 1122a, 1. 7 - For: 1. trans,p read: **Pe.** 1. trans.
- P. 1123a, 1. 7 - For: אַל־לֶסֶט, read: אַל־לֶסֶט
- P. 1124b, 1. 38 Add: [a/]
- P. 1126a, 1. 24 - For: adj. read: adv.
- Ib., 1. 42 - For: אַל־לֶסֶט, read: אַל־לֶסֶט.
- P. 1132a, 1. 8, s.v. חֲפִי חֲפִי - For: (↓ חֲפִי), read: (↓ חֲפִי)
- P. 1134b, 1. 7 - Delete: CPA אַל־לֶסֶט LSp 152.
- Ib. 1. 10 - For: *Job* 10:26, read: *Joh* 10:26.
- P. 1143a, 1. 23, s.v. אַל־לֶסֶט - Add: ↓ אַל־לֶסֶט, s.v. אַל־לֶסֶט.
- ib., 1. 24, s.v. אַל־לֶסֶט - Move entry to 1. 15 after אַל־לֶסֶט.
- P. 1146a, fol. 1. 4 - Add: **Etpe. to rise up** אַל־לֶסֶט the angry vapor rose up *JSD* 139:18.
- P. 1147a, 1. 25, s.v. אַל־לֶסֶט - Delete: אַל־לֶסֶט *ESGE* 104:3 from Etpa. and move to Pa. as: אַל־לֶסֶט *ESGE* 104:3.
- P. 1151b, 1. 19 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1156b, 1. 17 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1160a, 1. 35 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1162b, 1. 36 - For: CPA אַל־לֶסֶט, read: CPA אַל־לֶסֶט DCPA 327.
- P. 1165a, 1. 8 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- Ib., 1. 15 - Add: אַל־לֶסֶט ↓ אַל־לֶסֶט.
- Ib., 1. 24 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1166a, 1. 34 - For: *am6* 297:1, read: *Jul* 58:27.
- P. 1169a, 1. 31 - For: *Afr* 44:20 [n. fnd.], read: *Jul* 44:20.
- P. 1170b, 1. 11 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1175a, 1. 33 - For: **to los**, read: **to lose**.
- P. 1180a, 1. 26 - For: אַל־לֶסֶט, read: אַל־לֶסֶט.
- P. 1181a, 1. 9, s.v. אַל־לֶסֶט - Read: אַל־לֶסֶט, and move to 1.3 after אַל־לֶסֶט.
- Ib.b, 1. 1 - Add: Hat אַל־לֶסֶט *DNWSI* 150.
- Ib., 1. 40, s.v. אַל־לֶסֶט - Delete entry [v. ↓ אַל־לֶסֶט vb.].
- P. 1183a, 1. 5 - Add: ↓ אַל־לֶסֶט.
- P. 1184b, 1. 7 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- Ib., 1. 20 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1185a, 1. 11 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1188a, 1. 19 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- Ib.b, 1. 18 - For: אַל־לֶסֶט, read: אַל־לֶסֶט.
- P. 1189b, 1. 41 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1190a, 1. 38 - For: **to become, dim-witted**, read: **to become dimwitted**.
- P. 1198a, 1. 1 - Add: Pal אַל־לֶסֶט PAT 400.
- Ib.b, 1. 20 - Delete: 422:10.
- P. 1199b, 1. 5 - For: *Afr* 371:9, read: *Dn* 9:25 [cited: *Afr* 371:9].
- P. 1207a, 1. 15 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1209a, 1. 38 - For: **boat**, read: **sailor responsible for boat**.

- P. 1210b, l. 24 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1219a, l. 3 - Delete: CPA נָשָׂא LSp 160.
- P. 1222a, l. 43 - For: $\text{מַלְלֵךְ הַמִּמְלָכָה}$ *am6* 236:2 = $\text{מַלְלֵךְ הַמִּמְלָכָה}$ *Jul* 17:6, read: $\text{מַלְלֵךְ הַמִּמְלָכָה}$ *Jul* 17:6.
- P. 1224a, l. 42 - For: n.m., read: n.f.
- P. 1228b, s.v. כִּי־יִשְׁפָּט - For: CPA כִּי־יִשְׁפָּט , read: CPA כִּי־יִשְׁפָּט DCPA 326.
- P. 1229b, l. 3, s.v. כִּי־יִשְׁפָּט - Delete entry.
- P. 1230a, l. 10, s.v. כִּי־יִשְׁפָּט - Add: CPA כִּי־יִשְׁפָּט m. DCPA 339.
- Ib., l. 33 - Delete: CPA כִּי־יִשְׁפָּט m. LSp 161.
- P. 1231a, l. 15 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- Ib., l. 22 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1232a, l. 39 - For: $\text{הַמְּחַיֵּה הַמֵּתִים}$, read: $\text{הַמְּחַיֵּה הַמֵּתִים}$.
- P. 1233b, l. 22 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1238b, l. 40 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- Ib., l. 42 - For: CPA כִּי־יִשְׁפָּט , read: CPA כִּי־יִשְׁפָּט DCPA 340.
- P. 1242b, l. 35 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1246a, l. 18 - Add: CPA כִּי־יִשְׁפָּט DCPA 340.
- P. 1247a, l. 22 - For: CPA 1# כִּי־יִשְׁפָּט LSP 163, read: CPA 2# כִּי־יִשְׁפָּט DCPA 341.
- P. 1262b, l. 33 - Add: Pal פָּשַׁק PAT 402.
- P. 1271b, l. 9 - For: **to be acceptable, pleasing**, read: **to be acceptable, find pleasing**.
- P. 1280b, l. 14 - For: in phrase, read: in phrase כִּי־יִשְׁפָּט , s.v. כִּי־יִשְׁפָּט .
- P. 1284a, l. 33, for: **6.**, read: **5.**; in l. 35, for: **7.**, read: **6.**
- P. 1288b, l. 20 - For: CPA כִּי־יִשְׁפָּט , read: CPA 1# כִּי־יִשְׁפָּט DCPA 355.
- P. 1295a, l. 31 - For: כִּי־יִשְׁפָּט , כִּי־יִשְׁפָּט , read: כִּי־יִשְׁפָּט , כִּי־יִשְׁפָּט .
- P. 1297a, l. 25 - For: *LkC* 15:25, read: *LkCS* 15:25
- P. 1299a, l. 23 - For: *Ahiqar* 67:4, read: *Ahiqar* 69:4
- P. 1301b, l. 23 - For: **to take pride in s.t.**, read: **to be wanton in s.t.**
- P. 1306a, l. 6 - For: כִּי־יִשְׁפָּט , read: כִּי־יִשְׁפָּט .
- Ib., l. 18 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- Ib.b, l. 9 - For: Fauna 32, read: Fauna 12.
- P. 1307b, l. 39 - For: כִּי־יִשְׁפָּט , read: 2# כִּי־יִשְׁפָּט DCPA 372.
- P. 1309b, l. 32 - For: *am6* 283:21, read: *Jul* 50:1.
- P. 1317a, l. 5 - For: כִּי־יִשְׁפָּט , read: כִּי־יִשְׁפָּט s.v. 1# כִּי־יִשְׁפָּט vb.
- Ib. 40 - Delete: **6. to come ... MtS** 3.2.
- P. 1318a, l. 32 - Delete: Pe., mng. 6: J. Wellhausen, NGGW 1895 4.
- Ib.b, l. 44 - Move the citation from Gn 25:6 to s.v. כִּי־יִשְׁפָּט p. 1319a.
- P. 1322a, l. 38 - For: 2 *ko/gxaj* & 4 *mi/sqra*, read: 2 *κόγχας* & 4 *μίσθρα*.
- P. 1327b, l. 23 - For: כִּי־יִשְׁפָּט , read: כִּי־יִשְׁפָּט .
- P. 1329a, l. 18 - For: 375:29, read: 375:19.
- P. 1333b, l. 34 - For: כִּי־יִשְׁפָּט , read: כִּי־יִשְׁפָּט .
- P. 1336a, l. 7 - Add: (JBA כִּי־יִשְׁפָּט DJBA 1000).
- P. 1340a, l. 21 - For: כִּי־יִשְׁפָּט , read: כִּי־יִשְׁפָּט *AM2* 297:5.
- P. 1341a, l. 25 - For: 1912, read: 1913.
- P. 1346b, l. 8 - For: CPA כִּי־יִשְׁפָּט , read: CPA כִּי־יִשְׁפָּט DCPA 367.
- Ib., l. 42 - For: expl. of כִּי־יִשְׁפָּט , read: expl. of כִּי־יִשְׁפָּט ; v. כִּי־יִשְׁפָּט .
- P. 1348a, l. 12 - For: modes, read: nodes.
- P. 1359b, l. 10 - For: כִּי־יִשְׁפָּט , read: כִּי־יִשְׁפָּט
- P. 1360b, l. 12 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- Ib., l. 27 - For: 2# כִּי־יִשְׁפָּט , read: 1# כִּי־יִשְׁפָּט DCPA 370; add: Pal כִּי־יִשְׁפָּט PAT 406.
- P. 1363a, l. 3, s.v. כִּי־יִשְׁפָּט - Move entry to p. 1363a, l. 1.
- Ib.b, l. 24 - For: CPA כִּי־יִשְׁפָּט , read: CPA כִּי־יִשְׁפָּט .

P. 1364a, l. 39 - For: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 , read: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 DCPA 372.

P. 1365a, l. 22 - Move parallel in JBA to s.v. 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 ib. l. 25.

P. 1368a, l. 42 - For: CPA 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 , read: CPA 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 DCPA 877.

P. 1372a, l. 29 - For: passion, read: their suffering.

P. 1376a, l. 18 - For: 𐤀𐤏𐤓 , read: 𐤀𐤏𐤓 .

P. 1378a, l. 19 - For: κα-μίσιον , read: καμίσιον .

P. 1382b, l. 41 - For: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 , read: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 .

P. 1380b, l. 4 - Delete: CPA 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 LSp 181.

P. 1382b, l. 41 - For: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 , read: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 .

P. 1387a, l. 6 - For: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 , read: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 DCPA 877.

P. 1395b, l. 41 - For: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 , read: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 .

P. 1396b, l. 9 - For: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 , read: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 .

P. 1397a, l. 20 - For: JBA 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 , read: JBA 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 .

Ib., l. 37 - Add: JBA 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 DJBA 598.

P. 1400b, l. 2 - For: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 , read: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 DCPA 373.

P. 1402a, l. 35 - For: Mng. mngs., read: Mngs.

P. 1403a, l. 20 - Correct entry to 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 .

Ib., l. 42 - For: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 , read: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 .

P. 1406b, l. 36 - For: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 , read: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 .

P. 1409a, l. 27 - For: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 , read: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 DCPA 383.

P. 1410b, l. 24 - For: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 , read: CPA 1# 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓

P. 1417a, l. 16 - For: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 cursing *Jul* 82:12, read: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 *Jul* 82:12 (evil).

P. 1418b, l. 17 - Add: Pal 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 PAT 408; cf. CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 n. bow DCPA 385.

P. 1420b, l. 12 - Move: ... 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 ... *ESGE* 21:5 to:

3. to be given priority 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓

𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 the day would be given priority over the evening *ESGE* 21:5.

P. 1425a, l. 24 - Delete: **(1)**.

Ib., l. 39 - For: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 , read: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 .

P. 1426a, l. 41 - For: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 , read: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 .

P. 1427b, l. 5 - For: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 , read: CPA 1# 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓

P. 1430b, l. 3 - For: **to press o.s.**, read: **to be crushed**.

P. 1434a, l. 3 - For: *am6* 242:5, read: *Jul* 21:14.

P. 1436b, l. 12 - For: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 LSp 189, read: cf. CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 DCPA 399.

P. 1440a, l. 11 - For: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 , read: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 DCPA 395.

P. 1441b, l. 27 - For: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 , read: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 .

P. 1443a, l. 16 - For: *am6* 267:2, read: *Jul* 38:12.

P. 1446a, l. 36 - Add: On the m. gender of this word in phrase 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 [supra, mng. 5], v. J. Lund, Hugoye, 16 (2013), 11.

Ib., l. 9 - For: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 , read: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 DCPA 393.

P. 1449a, l. 10 - Add: JBA 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 DJBA 1065.

P. 1451a, l. 19 - For: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 , read: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 .

P. 1458b, l. 5 - For: *Ex* 8:28, read: *Ex* 8:24.

P. 1459a, l. 6 - For: **to produce reptiles**, read: **to produce a swarm of crawling things**.

P. 1461a, l. 24 - For: mng. 3, read: mng. 2.

Ib., l. 30 - For: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 , read: 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 .

P. 1467b, l. 17 - For: 2Kg 9:17, read: TJ 2Kg 9:17.

P. 1468b, l. 12 - For: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 CCPA 5 257, read: CPA 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤓 .

P. 1469a, l. 39 - Use smaller font for 𐤏𐤓𐤍𐤏𐤓 .

P. 1472a, l. 24 - For: **b.**, read: **c.**

Ib., l. 29 - For: **c.**, read: **d.**

P. 1473b, l. 23 - Delete: (of another god).

P. 1474b, l. 24 - For: HALOT 1244;), read: HALOT 1244).

P. 1611a, l. 3 - For: so M; but **ክገገኑ** *BhGr* 24:15, read: so V; but **ክገገኑ** *M, BhGr* 24:15.

P. 1616a, l. 18 - For: [a/o], read: [e/o].

P. 1617a, l. 13 - For: **ክገገኑ**, read: **ክገገኑ**.

P. 1624b, l. 21 - For: *Mt* 15:17 (ἄφεδρῶν); *Mk* 7:19; *Afr* 307:18, read: *Mt* 15:17 (ἄφεδρῶν) [cited *Afr* 307:18] // *Mk* 7:19.

P. 1627b, l. 14 - For: **ጠባቢ** vb., read: **ጠባቢ**.

P. 1628a, l. 21 - Delete: *am6* 255:10.

Ib., l. 43 - Replace entry with following:
ክገገኑ n.m. (↓ √**ክገገ**) **delaying, postponing** a. general **ጠባቢ** ጠ *ESGE* 40:7; b. abs. in adv. phrase **ጠባቢ** ጠ *PO13* 313:7 (quickly) [P. 839].

P. 1630a, l. 30 - For: CPA **ጠባቢ**, read: CPA **ጠባቢ** DCPA 455.

P. 1633a., l. 41 - For: adj. (ā, n.m. √**ጠባ**), read: adj., n.m. (↓ √**ጠባ**).

P. 1634b, l. 1 - For: *Afr* 11:3, read: *Ezek* 22:30 [cited *Afr* 11:3].

Ib., l. 32 - For: **ጠባቢ** ጠ, read: **ጠባቢ**.

P. 1636a, l. 20 - Add: JBA **ጠባቢ** DJBA 1198.

P. 1640b, l. 27 - For: *Ps* 60:5, read: *Ps* 60:3.

Ib., l. 33 - Add to etym.: Pal **ጠባቢ** DNWSI 1212.

P. 1644b, l. 41 - For: n.m., read: vb.

P. 1645b, l. 43 - For: **ጠባቢ**... **Etpa.**, read: **ጠባቢ** ... **Ittaf.**, and move to p. 644a.

P. 1649b, l. 33 - For: **Trishagion**, read: **Trisagion**.

P. 1652a, l. 42 - For: **ጠባቢ**, read: **ጠባቢ**.

Ib., l. 10 - For: **ጠባቢ**, read: **ጠባቢ**.

P. 1655b, l. 21 - For: CPA **ጠባቢ** **ጠባቢ**, read: CPA **ጠባቢ** **ጠባቢ** DCPA 459.

Ib., l. 26 - Read: f. **ጠባቢ** *Ex* 13:16 (H **ጠባቢ**); pl.m. **ጠባቢ** *ib.* 15:10 (H **ጠባቢ**).

P. 1666b, l. 31 For: CPA **ጠባቢ**, read: CPA **ጠባቢ**.

P. 1669b, l. 24 - For: *Mt* 14:27, read: *MtS* 14:27.

P. 1671b, l. 27 - For: CPA **ጠባቢ**, read: CPA **ጠባቢ** DCPA 464.

P. 1673a, l. 16, s.v. **ጠባቢ** - Add: (√**ጠባ**; cf. TA **ጠባቢ** pl. spots TJ Jer 13:23[Var], JBA **ጠባቢ** DJBA 1078).

Ib., l. 30 - Add: JBA **ጠባቢ** DJBA 1200; for: CPA **ጠባቢ**, read: CPA **ጠባቢ** DCPA 464.

P. 1674a, l. 9 - For: CPA **ጠባቢ**, read: CPA **ጠባቢ**.

P. 1680, l. 29 - For: **ጠባቢ**, read: **ጠባቢ**.

P. 1681, l. 26 - For: **ጠባቢ** read: **ጠባቢ**.

3. Additional Entries

1. P. 583b, s.v. **ጠባቢ**, fol. l. 28:

Etpa. 1. to be honored **ጠባቢ** *Jud* 9:9 (H **ጠባቢ**); *2Kg* 1:13 (H **ጠባቢ**); *Afr* 269:11; **ጠባቢ** *VRabb* 174:3 (freedom); **2. to be given as a present** [denom. < **ጠባቢ** mng. 5] **ጠባቢ** *power of*

ownership of that object which was given as a present *Rechtsb* 18:17

2. P. 801b, fol. l. 5:

ጠባቢ adj. (↓ √**ጠባ** pa., pass.part.: JBA **ጠባቢ** DJBA 695) **ጠባቢ** ... **ጠባቢ** *Chrmin* 19:25 [P. 922].

3. P. 871b, fol. 1. 9:

മിടുകി ഉണ്ടാകുന്ന adv. (↓ √ഇ) quadrif.) in a burning fashion നീണ്ടി ഉണ്ടാകുന്ന PO8 430:4 (oven) [P. 846].

4. P. 874a:

നീണ്ടി n.f. (↓ √ഇ etpa., mng. 2) doubtfulness നീണ്ടി എടുത്തു എടുത്തു ESGE 70:3 [of Abraham]

5. P. 881b:

നീണ്ടി n.f.pl. (↓ √ഇ) matters of mockery in phrase നീണ്ടി matters not to be mocked നീണ്ടി നീണ്ടി നീണ്ടി making a mockery of divine matters and those that should not be mocked SAL1 106:12 [P. 793]

6.P.918a, l. 2:-

Etpe. to be damaged, injured a. alone നീണ്ടി നീണ്ടി നീണ്ടി Narsai2 321:15 (brushwood in fire); b. w. നീണ്ടി by s.o. or s.t. നീണ്ടി നീണ്ടി Act 10:38; നീണ്ടി നീണ്ടി Afr 7:5; നീണ്ടി ZM2 136:4 [P. 918]

7. P. 1566a, l. 15:

Replace the entry 2# നീണ്ടി p. 1509 with the following two entries on p. 1509, fol. 1. 2:

നീണ്ടി n.m.pl. schisms, dissensions BBah 1934:5 [P. 755].

നീണ്ടി n.m. (perh. < നീണ്ടി) pillar, buttress നീണ്ടി ThMarg1 205:18 [P. 755].

Budge, ThMarg2 398¹.

8. P. 1633b, fol. 1. 12:

നീണ്ടി n.m. (↓ √ഇ) 1. astonishment, confusion നീണ്ടി Is 47:5 (H 𐤏𐤍𐤁𐤏); നീണ്ടി Zech 12:4 (H 𐤏𐤍𐤁𐤏); 2. wonder നീണ്ടി ZDMG25 342:446 [P. 819]

4. Update of References in SL from LSp to DCPA [x = no ref. in SL]

1a	നീണ്ടി	x	1	63b	നീണ്ടി	x	21
5a	നീണ്ടി	x	3	65a	നീണ്ടി	14	21
6a	നീണ്ടി	x	3	66a	നീണ്ടി	x	21
17b	നീണ്ടി	x	7	69b	നീണ്ടി	15	22
18b	നീണ്ടി	4	7	73b	നീണ്ടി	15	23
19a	നീണ്ടി	x	25	74a	നീണ്ടി	x	23
19b	നീണ്ടി	x	26	75a	നീണ്ടി	15	23
20a	നീണ്ടി	x	8	77a	നീണ്ടി	15	23
29a	നീണ്ടി af.	5	11	80a	നീണ്ടി	16	24
35b	നീണ്ടി	84	13	80b	നീണ്ടി	15	22
40a	നീണ്ടി	x	14	82a	നീണ്ടി	x	25
44b	നീണ്ടി	x	15	82b	നീണ്ടി	16	25
47a	നീണ്ടി	x	16	86a	നീണ്ടി	16	25
51a	നീണ്ടി	x	18	86b	നീണ്ടി	16	25
59b	നീണ്ടി	13	4	89b	നീണ്ടി	x	26
60a	നീണ്ടി	13	20	93a	നീണ്ടി	x	27

93b	كڙڻ	17	27	200b	لڄبڻڻ	x	67
100a	ڪڙڻ ڦڻ	18	29	Ib.	لڄبڻڻ	33	67
101a	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ ڦڻ ڦڻ ڦڻ	16	29	201a	لڄل	33	67
101b	ڪڙڻ ڦڻ	18	29	209a	لڄڻ	x	68
Ib.	ڪڙڻ ڦڻ	16	29			x	208
103b	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	x	28	210a	لڄڻ	122	69
104a	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	x	30	211a	لڄڻ	91	173
111b	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ ڦڻ	20	35	229a	لڄڻ	34	72
112a	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ ڦڻ ڦڻ	x	35	234a	لڄڻ ڦڻ	x	73
127a	ڪڙڻ ڦڻ	23	42	249a	لڄڻ	133	75
127b	ڪڙڻ ڦڻ	23	42	Ib.	لڄڻ	39	75
131b	ڪڙڻ ڦڻ	x	43	249b	لڄڻ	39	75
141a	ڪڙڻ	24	45	255a	لڄڻ	40	76
144a	ڪڙڻ ڪڙڻ	22	48	255b	لڄڻ	x	76
146a	ڪڙڻ ڦڻ	39	38	264a	ڪڙڻ	41	77
146b	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	x	38	269a	ڪڙڻ ڦڻ	x	79
147a	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	x	38	273a	ڪڙڻ	42	85
148a	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	215	38	273b	ڪڙڻ #2	42	81
Ib.	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	153	39	Ib.	ڪڙڻ	42	81
149a	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	170	39	275a	ڪڙڻ	x	81
150a	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	175	39	Ib.	ڪڙڻ vb.	x	81
161a	ڪڙڻ	x	50	276a	ڪڙڻ	x	82
163b	ڪڙڻ	27	52	285a	ڪڙڻ ڦڻ	79	93
164a	ڪڙڻ ڦڻ	x	52	288b	ڪڙڻ	x	83
165a	ڪڙڻ ڦڻ	27	47	290b	ڪڙڻ ڦڻ	x	84
166b	ڪڙڻ #2	x	54	291a	ڪڙڻ ڦڻ	44	84
167b	ڪڙڻ ڦڻ	x	55	296b	ڪڙڻ	44	85
171b	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	29	57	301a	ڪڙڻ ڦڻ	45	87
177b	ڪڙڻ	31	61	301b	ڪڙڻ ڦڻ	45	88
178a	ڪڙڻ ڦڻ	30	63	311a	ڪڙڻ	47	92
179a	ڪڙڻ ڦڻ	26	59	333a	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	49	96
179b	ڪڙڻ ڦڻ	38	59	335b	ڪڙڻ ڦڻ	51	101
181b	ڪڙڻ ڦڻ	101	60	Ib.	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	49	97
182a	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	43	60	336a	ڪڙڻ ڦڻ	49	97
183a	ڪڙڻ ڦڻ	x	60	338a	ڪڙڻ ڦڻ	52	101
Ib.	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	158	60	340a	ڪڙڻ ڦڻ	50	98
185a	ڪڙڻ ڦڻ	212	61	342a	ڪڙڻ ڦڻ	92	177
Ib.	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	215	60	344b	ڪڙڻ ڦڻ	x	102
186a	ڪڙڻ ڦڻ	31	61	Ib.	ڪڙڻ	51	102
191a	ڪڙڻ	30	63	349b	ڪڙڻ ڦڻ	167 ¹	103
192a	ڪڙڻ ڦڻ	32	62	355a	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	53	104
193b	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	x	61	355b	ڪڙڻ	52	105
194a	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	54	61	363a	ڪڙڻ	53	107
195b	ڪڙڻ ڦڻ ڦڻ	32	64	366a	ڪڙڻ	167	348
199a	ڪڙڻ ڦڻ	x	66	367a	ڪڙڻ	x	108
201b	ڪڙڻ	x	67	370a	ڪڙڻ	36	69

373b	انہک	55	109	495a	ستہ 2#	97	139
374a	انہک	x	109	496a	ستہ 3#	x	139
375a	انہک	x	101	499a	تھنہ گ	70	142
378a	ابانک	56	109	499b	تھنہ	71	425
384a	الک	56	111	500a	تھنہ گ	71	142
387a	انہک	56	111	500b	تھنہ گ	70	142
Ib.	انہک	56	111	503a	تھنہ	70	142
389a	انہک	56	111	508a	لیک	72	144
390a	انہک	57	111			72	308
Ib.	انہک	x	112	511a	لک	x	145
391b	انہ	57	113	519a	لک	221 ¹	146
392b	انہ	57	113	521a	لک	73	146
397b	انہک	68 ¹	114	522a	لک	74	147
412a	سک	59	118	525a	لک	74	147
Ib.	سک	59	118	528a	لک	74	148
414a	نہ گ	94	119	529a	لک	74	148
418a	سک	x	121	529b	لک	74	148
Ib.	نہ گ	x	121	532a	لک	75	149
436a	سک	71	124	533a	لک	75	150
441a	سک	x	124	533b	لک	75	150
441b	سک	x	125	542b	لک	77	152
442a	سک	62	125	543b	لک	x	152
448a	نہ گ	63	128	545a	لک	x	153
456a	سک	x	130	547a	لک	77	154
Ib.	سک	x	130	550a	لک	74	147
479a	سک	64	124	553b	لک	77	154
483a	سک	64	130	556a	لک	77	154
483b	نہ گ	64	130	556b	لک	77	154
456a	سک	64	130	559a	لک	77	155
463a	سک 2#	65	132	559b	لک	77	155
464a	سک	x	133	562a	لک	78	156
466a	سک	x	216	571a	سک	83	160
468b	سک	67	468	571b	سک	x	160
469a	سک	65	132	572a	سک	82	161
470a	سک	x	118	572b	سک	82	161
474a	سک 1#	67	134	573b	سک	83	162
474b	سک 1#	67	135	575a	سک	83	163
483a	سک	69	136	578b	سک	85	164
Ib.	سک	69	137	579b	سک	86	164
483b	سک	69	137	580a	سک	86	164
486a	سک adj.	69	137	Ib.	سک	85	165
486b	سک	69	138	581a	سک	86	165
488a	سک	x	138	584a	سک	86	167
491b	سک	70	138	Ib.	سک	87	167
Ib.	سک	70	139	584b	سک	x	167
491b	سک	70	139	585b	سک	87	167

586a	فَتَاتِيذٌ	87	167	675b	لِضْلٍ	51	195
Ib.	مَعْلٍ	87	168	678b	لِزٍ	101	196
586b	فَاتِيذٌ	88	168	679a	لِمَفْعَةٍ	101	196
589a	فَاتِيذٌ بِه	89	170	680b	لِمَخْلٍ	173	203
599b	فَاتِيذٍ	91	171	681b	لَمَاتٍ	x	197
		91	232	690a	لَفٍ	90	201
600a	مَتٍ	x	172	691a	لِلْمَاتِ	x	201
601a	مَمٌ 1#	91	172	691b	لِخٍ	106	201
601b	فَمَاتِيذٌ	91	172	Ib.	لِجَاتِيذٍ	x	201
602b	مَمَاتِيذٌ 1#	252 ¹	172	692b	لِمَجْرَاتِيذٍ	104	202
603a	مَمَاتِيذٌ	90	177	Ib.	لِصَفَاتِيذٍ	103	200
604a	مَمَاتِيذٌ	92	173	693b	لِجَاتِيذٍ بِه	104	202
607a	مَمَاتِيذٌ	93	175	712a	جَاتِيذَاتِيذٌ	x	209
608a	مَمَاتِيذٌ	94	176	715b	جَاتِيذَاتِيذٌ	x	210
608b	مَمَاتِيذَاتِيذٌ	x	176	719a	مَمَاتِيذَاتِيذٌ	49	211
611a	مَمَمَاتِيذٌ	x	182	721b	مَمَاتِيذَاتِيذٌ	107	211
612b	مَمَاتِيذٌ	92	176	722a	مَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	80	211
615b	مَمَمَاتِيذٌ	92	177	723b	مَمَمَاتِيذَاتِيذٌ	5	212
626a	مَلِكٌ	x	179	724a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	5	212
Ib.	مَلِكِيَّةٌ	94	179	725a	مَمَمَاتِيذَاتِيذٌ	112	212
628a	مَمَاتِيذٌ	94	119	728a	مَمَمٌ	107	212
629a	مَمَمَاتِيذٌ	x	177	736b	مَمَمَاتِيذَاتِيذٌ	59	215
629b	مَمَمٌ	94	179	737a	مَمَمَاتِيذَاتِيذٌ	60	231
630a	مَمَمَاتِيذَاتِيذٌ	94	179	737b	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	61	216
638a	مَمَمَاتِيذٌ	95	182	738a	مَمَمَاتِيذَاتِيذٌ	108	216
642a	فَمَاتِيذٌ	97	183	740a	مَمَمَاتِيذَاتِيذٌ	63	216
642a	فَمَاتِيذَاتِيذٌ	97	183	743a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	71	218
646a	مَمَمَاتِيذٌ	97	184	745a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	109	220
647b	فَمَاتِيذَاتِيذٌ	97	184	748a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	76	219
Ib.	فَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	97	15	749a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	109	220
650a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	x	185	751a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	107	219
652b	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	97	185	753a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	109	221
655a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	98	185	754a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	86	221
658a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	98	186	755b	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	89	223
661b	فَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	x	187	Ib.b	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	89	-
662a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	99	187	756a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	90	232
665a	لَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	19	9	762a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	98	225
665b	لَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	100	191	766a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	112	226
666a	لَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	100	191	770a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	x	227
666b	لَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	100	192	776a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	x	230
667b	لَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	100	193	778b	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	113	236
668a	لَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	100	193	784a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	125	237
668b	لَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	100	193	787b	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	28	208
673a	لَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	101	199	Ib.	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	x	208
673b	لَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	x	195	788b	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	114	238
674a	لَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	206	251	790a	مَمَمَاتِيذَاتِيذَاتِيذَاتِيذٌ	131	238

791b	مخفئئك	135	239	Ib.	بصفتئك	120	258
796a	مخفئئك	114	221	898a	نئك	121	254
802b	مخفئئك	149	241	899a	بصفتئك	13	20
804a	مخفئئك	x	241	901a	نئك	121	254
805b	مخفئئك	151	242	902a	نئك	127	271
806a	مخفئئك	126	242	909a	نئك منئئك	178	367
808a	مخفئئك	x	242	912a	بصفتئك	122	262
Ib.	مخفئئك	127	269	913b	نئك	x	263
808b	مخفئئك	127	243	918a	بصفتئك	124	264
810a	مخفئئك	x	243	921b	نئك	123	263
810b	مخفئئك	810	243	925b	بصفتئك	x	267
812b	مخفئئك	166	243	926a	بصفتئك	126	267
815a	مخفئئك	x	243	928a	بصفتئك	126	268
817b	مخفئئك	x	244	930a	بصفتئك	x	268
Ib.	مخفئئك	x	244	938a	بصفتئك	127	271
819a	مخفئئك	173	244	939a	بصفتئك	127	272
Ib.	مخفئئك	173	244	939b	بصفتئك	127	271
Ib.	مخفئئك	173	244	946a	بصفتئك	x	272
824a	مخفئئك	116	246	947a	بصفتئك	128	272
824b	مخفئئك	189	246	947b	بصفتئك	128	272
830a	مخفئئك	191	247	951a	بصفتئك	128	273
831a	مخفئئك	193	247	955b	بصفتئك	79	273
834a	مخفئئك	115	248	956a	بصفتئك	x	276
Ib.	مخفئئك	115	248	964a	بصفتئك	x	276
Ib.	مخفئئك	115	248	Ib.	بصفتئك #2	28	54
837b	مخفئئك	196	248	965b	بصفتئك	128 ¹	52
839b	مخفئئك	197	249	967a	بصفتئك	132	278
841b	مخفئئك #1	117	249	Ib.	بصفتئك	132	278
842b	مخفئئك	274	249	Ib.	بصفتئك	132	278
845a	مخفئئك	117	250	970b	بصفتئك	132	290
Ib.	مخفئئك	117	250			132	279
847b	مخفئئك	206	250	971a	بصفتئك	x	279
851a	مخفئئك	210	251	973a	بصفتئك	x	280
853b	مخفئئك	216	251	975a	بصفتئك	131	281
854a	مخفئئك #1	215	251	980b	بصفتئك	137	288
860b	مخفئئك	30	64	982a	بصفتئك	130	276
869a	مخفئئك #2	117	253	985b	بصفتئك	135	285
871a	مخفئئك	x	253	987b	بصفتئك	133	283
884a	بصفتئك	118	254	990a	بصفتئك	139	292
884b	بصفتئك	118	255	990b	بصفتئك	139	283
Ib.	بصفتئك	118	255	991a	بصفتئك	134	284
888a	بصفتئك	119	256	994a	بصفتئك	134	284
Ib.	بصفتئك	x	256	996a	بصفتئك #1	140	193
888b	بصفتئك	119	256	997a	بصفتئك	134	284
890a	بصفتئك	x	257	998b	بصفتئك	131	280
893a	بصفتئك	120	257	1001a	بصفتئك	135	282

1005a	هېڅښه	134	285	1125a	ځيښه	151	316
1006b	هېڅښه	135	285	1126a	چيښه	150	317
1007b	هېڅښه	135	286	1127a	حسي	x	317
Ib.	هېڅښه	135	285	Ib.	حسي	150	317
1024a	څښه	138	290	1128b	چيښه	151	318
Ib.	هېڅښه	138	290	1129a	چيښه	151	318
1024b	هېڅښه	138	291	1130a	چيښه	151	318
1025b	څښه	138	291	1134a	څښه 2#	152	307
1035a	څښه	139	292	1134b	څښه	152	319
1041a	څښه 2#	x	292	1135a	څښه	152	320
1044b	څښه 1#	139	292	1136b	څښه	x	320
1047a	څښه	139	293	1139a	څښه	152	318
1052b	څښه 2#	140	293	1139a	څښه	153	320
1061a	څښه	141	296	Ib.	څښه	153	320
1061b	څښه	x	296	1129a	چيښه	151	318
1062a	څښه	142	296	1145a	څښه	x	321
1066b	څښه څښه	141	298	1146a	څښه	153	322
1067b	څښه	142	299	1147a	څښه	153	322
1072b	څښه	143	300	1147b	څښه	x	323
1073b	څښه	143	301	1148a	څښه	154	323
1074b	څښه	143	302	1150b	څښه	x	324
1076a	څښه	140	301	1151b	څښه	160	336
1076b	څښه vb.	143	302	Ib.	څښه	161	328
1080a	څښه	145	307	1155b	څښه	x	324
1080b	څښه	x	303	1162a	څښه	x	327
1082a	څښه	149	315	1164b	څښه	158	325
1082b	څښه 1#	x	304	1167a	څښه	156	328
1085a	څښه	x	303	1169a	څښه	155	326
1087a	څښه	153	305	1177a	څښه	159	325
1092a	څښه	144	306	Ib.	څښه	159	326
1094a	څښه	144	306	1184a	څښه	x	327
1094b	څښه	144	306	Ib.	څښه	x	327*
1096b	څښه	145	306	1188a	څښه	156	327
1097a	څښه	145	202	1190a	څښه	x	329
1100b	څښه	146	310	1191a	څښه	157	329
1106a	څښه	147	312	1197b	څښه	157	332
1107b	څښه	147	312	1198a	څښه	157	332
1108a	څښه	148	313	1199b	څښه	158	332
1109a	څښه	149	312	1200b	څښه	157	332
1111b	څښه	149	312	1201b	څښه	158	332
1112a	څښه	148	313	1203b	څښه	x	343
1113a	څښه	148	313	1204b	څښه	159	333
1114a	څښه	149	303	1205b	څښه	159	333
1114b	څښه	149	315	1207a	څښه	159	334
1120b	څښه	x	315	1207b	څښه	159	334
1124a	څښه	150	316	1208a	څښه	x	336

1209a	فصلنامه	x	332	1350a	میلپانک	x	368
1209b	فصلنامه	x	335	1356a	میانک	178	369
1210b	فصلی	160	335	1358b	میلان	179	370
Ib.	فصل	x	336	1359b	فیلان	178	370
1215a	فصلی	160	336	1360a	فیلان	x	370
Ib.	فصلنامه	160	336	1361a	میلان	179	371
1216b	فیلان	160	336	Ib.	فیلان	179	370
1219b	فیلان	x	337	1361b	میلان	177	371
1222a	فیلان	161	338	1363b	میلان	179	371
1227a	فیلان	161	339	1364a	میلان	179	372
1228b	فیلان	162	326	Ib.	فیلان	179	371
1233b	فیلان	163	339	1366b	میلان	186	373
1236b	فیلان	162	339	1368a	میلان	180	374
1237b	فیلان	158	332	1371b	میلان	x	374
1238b	فیلان	162	340	1373b	میلان	x	375
1240a	فیلان	163	340	1378a	فیلان	180	376
1242a	فیلان	163	340	1381b	فیلان	181	377
1243a	فیلان	163	341	1382b	فیلان	181	377
1245b	فیلان	163	340	1387a	فیلان	181	372
1247a	فیلان #2	163	341	Ib.	میلان	182	378
1252a	فیلان	163	341	1387b	میلان	x	372
1259b	فیلان	164	343	Ib.	فیلان	x	379
1266a	فیلان vb.	165	345			182	378
1268b	فیلان	x	345	1388a	فیلان	179	372
1286a	فیلان	170	354	1388b	فیلان	182	378
1287a	فیلان #1	171	355	1393a	میلان	182	379
1288b	فیلان	170	355	1393b	فیلان	x	372
1299b	فیلان	86	357	1400b	فیلان	185	373
1302a	فیلان	172	358	1401b	فیلان	185	381
1306a	فیلان	92	177	1403a	فیلان	183	381
1306b	فیلان	179	371	1406a	فیلان	x	381
1307a	میلان	180	375	1407b	میلان	187	382
1307b	میلان	180	372	1409a	میلان #1	183	383
1308a	میلان	179	372	1410b	میلان	183	383
1316b	فیلان	177	363	1415b	میلان #1	x	367
1323b	میلان	x	362	1418a	فیلان	x	381
1325a	میلان	175	364	Ib.	فیلان	185	384
1329a	میلان	177	365	1421b	فیلان	186	386
1330a	میلان #1	180	365	1425b	فیلان	x	387
1338b	میلان #2	177	367	1427b	فیلان	187	388
1343b	میلان	184	367	1429b	فیلان	188	388
Ib.	میلان	184	381	1430b	فیلان #2	189	389
1344b	میلان	x	367	1437a	فیلان	190	390
1346b	میلان	186	367	1439a	میلان	x	391
Ib.	میلان	185	368	1440a	میلان	192	395
1348b	فیلان	178	368	1446a	فیلان	191	393

1448b	ܟܘܢܘܢܐ	191	394	1571b	ܟܘܢܘܢܐ	x	436
1453b	ܟܘܢܘܢܐ	197	396	1572b	ܟܘܢܘܢܐ	x	420
1457a	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	193	398	1573a	ܟܘܢܘܢܐ	210	436
1462a	ܟܘܢܘܢܐ	193	400	1573a	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	210	436
Ib.	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	193	400	1577a	ܟܘܢܘܢܐ	210	437
1463b	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	187	401	Ib.	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	210	438
1464a	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	187	401	1577b	ܟܘܢܘܢܐ	211	427
1468a	ܟܘܢܘܢܐ	x	402	1584a	ܟܘܢܘܢܐ	212	439
1468b	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	x	402	1585b	ܟܘܢܘܢܐ	213	440
1475b	ܟܘܢܘܢܐ	x	405	1588a	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	213	441
1486a	ܟܘܢܘܢܐ	196	407	1603b	ܟܘܢܘܢܐ	216	32
1494b	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	197	408	1608a	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	x	445
1494b	ܟܘܢܘܢܐ	197	408	1617a	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	3	453
Ib.	ܟܘܢܘܢܐ	197	408	1618a	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	x	453
1498b	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	205	428	1619b	ܟܘܢܘܢܐ	217	448
1504a	ܟܘܢܘܢܐ	200	416	1624a	ܟܘܢܘܢܐ	218	449
1507a	ܟܘܢܘܢܐ	201	413	1625b	ܟܘܢܘܢܐ	218	449
1516a	ܟܘܢܘܢܐ	202	414	1626b	ܟܘܢܘܢܐ	219	450
1519b	ܟܘܢܘܢܐ	78	417	1630a	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	83	455
1521a	ܟܘܢܘܢܐ	203	417	1631b	ܟܘܢܘܢܐ	13	451
1521b	ܟܘܢܘܢܐ	203	417	1635b	ܟܘܢܘܢܐ	219	452
Ib.	ܟܘܢܘܢܐ	203	418	1644b	ܟܘܢܘܢܐ	x	454
1523a	ܟܘܢܘܢܐ	x	424	1645b	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	96	454
1526a	ܟܘܢܘܢܐ	202	31	1646b	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	101	454
1527b	ܟܘܢܘܢܐ	206	431	1649a	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	x	253
1536b	ܟܘܢܘܢܐ	214	422	1649b	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	221	456
1540b	ܟܘܢܘܢܐ	217	423	1650a	ܟܘܢܘܢܐ	104	456
1547a	ܟܘܢܘܢܐ	x	424	1651a	ܟܘܢܘܢܐ	221	455
1548b	ܟܘܢܘܢܐ	204	425	1652b	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	x	458
1550a	ܟܘܢܘܢܐ	204	426	Ib.	ܟܘܢܘܢܐ	x	458
1554a	ܟܘܢܘܢܐ	205	428	1653a	ܟܘܢܘܢܐ	222	458
1555a	ܟܘܢܘܢܐ	209	429	1660b	ܟܘܢܘܢܐ	222	460
1558a	ܟܘܢܘܢܐ	206	431	1666b	ܟܘܢܘܢܐ	224	463
1560b	ܟܘܢܘܢܐ	206	431	1670b	ܟܘܢܘܢܐ	224	463
1561a	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	206	431	1671a	ܟܘܢܘܢܐ	224	464
1563a	ܟܘܢܘܢܐ	206	432	1671b	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	226	464
1564a	ܟܘܢܘܢܐ	206	433	1672a	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	224	463
1564b	ܟܘܢܘܢܐ	207	433	Ib.	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	224	464
Ib.	ܟܘܢܘܢܐ	x	433	1673a	ܟܘܢܘܢܐܝܢܐ	199	464
Ib.	ܟܘܢܘܢܐ	207	433				

4. Concordance of *LTPS* to *SL*

P. Gignoux's book contains the vocabulary of the Syriac pharmacopia, and it is based mainly on *Med*

and two unpublished manuscripts containing much lexical material from this semantic field. Nearly all of the entries are already cited in *SL*, but Gignoux often gives additional textual references. The number in each entry refers to the page of the entry in *LTPS*. If no cross reference to *SL* is given, then the given word was not cited in it. Because of the large number of typographical and other errors in this work, this work should be used with caution.

				כמסחל	18	43
				כחז	18	46,
				s.v. כחז		
				כחז	18	[not in SL]
				כחז	18	48
				כחז (not in SL) lecampane		
				<i>Med</i> 143:10; 182:3		
				כחז cucumber	18	[not in SL]
				כחז	18	49
				כחז perh. musk	18	[not in SL]
				כחז [↓ כחז]	18	51
				כחז	20	52
				כחז	20	53
				כחז	20	53
				כחז	20	54
				כחז ammoniac balm	31	
				כחז (uncertain)	20	
				כחז (< μήλινον) (oil) of		
				apple or of quince <i>Med</i> 147:15	20	
				כחז	20	56
				כחז	20	56
				כחז	20	57
				כחז	20	58
				s.v. כחז		
				כחז	20	59,
				s.v. כחז		
				כחז grapes		
				(< MP <i>angūr</i> CPD 10)	21	
				כחז*	21	60
				כחז	21	
				כחז	21	62
				כחז	21	64
כחז	15	2				
כחז	15	5				
כחז	16	5				
כחז	16	5				
כחז	16	5				
כחז	16	6				
כחז	16	7				
כחז	16	8				
כחז	16	8				
כחז (?)	16	9				
כחז	16	9				
כחז	16	9				
כחז pl.	16	10				
כחז, [כחז]	16	11				
כחז	16	16				
כחז*	16	18				
כחז	16	18				
כחז	17	23				
כחז	17	23				
כחז	17	28				
כחז	17	34				
כחז	17	35				
כחז	17	[not in SL]				
כחז	17	38				
כחז	17	103,				
s.v. כחז						
כחז	18	105,				
s.v.						
כחז						

حده لعمى	29	118,	كندك	32	187
s.v. حده لعمى			كندك تينجندك	32	190,
حدهم	29	122	mng. 3		
حدهك	29	127	1# كندك (< MP <i>brinj</i> CPD 20)		
حدهلا	29	127	copper, bronze <i>Med</i> 306:12	32	
حدهفك 2#	29	131	2# كندك	32	191
حنك	29	132	حدهك	32	194
حنك، قنر، قنر، قنر pl.	29	132			
حنك، قنر، قنر، قنر pl.	29	132			
حنك	29	134			
قنر، قنر	30	139	قنر	32	205
قنر perh. papyrus ,			قنر	33	208
<i>Med</i> 577:1	30		قنر، قنر	33	213
قنر، pl. قنر	32	143	قنر، قنر nut of balm		
قنر	30	153	tree	31	
قنر an indigenous			قنر kind of thistle		
plant <i>Med</i> 468:3	30		[v. قنر <i>SL</i> 218		
قنر	30	154	2# قنر	33	215
قنر	30	154	قنر	33	219
قنر (ن) لعمى	30	158	قنر، قنر	33	219
قنر	30	157	3# قنر	33	232
قنر	30	161	قنر name of an		
قنر، قنر pl.cs.	31	193	herb <i>Med</i> 575:7; 585:13		
قنر، قنر pl.cs.	30	193	قنر	33	234
قنر، قنر pl.cs.	31	194	قنر	33	234
قنر	31	164	قنر	33	241
قنر	31	165	قنر	34	247
قنر، قنر	67	168	قنر	34	250
قنر	32	175	قنر	34	251
قنر	32	185	قنر	34	251
قنر، قنر	32	186	قنر	34	254
قنر، قنر	32	179	قنر	34	254
قنر، قنر	32	181	قنر، قنر pl.	34	256
قنر rush, papyrus <i>Med</i> 468:2	32	32	قنر	34	256
قنر	32	186	قنر، قنر	34	256
			قنر	34	258

			യഹോദന (<i>< ὕδραργυρος</i>) 36 332 യഹിദ്ദന 36 337 യഹല്യഹഹന 36 338 യഹിദ്ദന 36 338 യഹന 36 339 ധന (<i>< Sk elā, Hindi elaci</i>) cardamon 36 ധന 38 343 ധന 38 343 ധന 38 346 ധന (unknown) 38 ധന a drug 38 ധന (unknown) 38 ധന pl. 38 354 ധന adj. 38 354 ധന 38 354
ധ ധന 34 268 ധന 34 268 ധന 34 271 ധന 35 269 ധന 35 269 ധന 35 275 ധന 35 285, mng. 4 ധന 77 285, mng. 2 ധന 35 287 ധന 35 291 ധന 35 294 ധന 35 298 ധന 35 299 ധ sort of viper ധ 35 316 ധ plant w. leaves like garlic and yellow blossoms <i>Med</i> 600:11 36 ധ 36 320 ധ 35 321 ധ 35 321 ധ bastard sponge <i>Med</i> 205:13 ധ 34 324 ധ 34 324 2# ധ medication for pains of the spleen and liver <i>Med</i> 399:3			ധ ധ 38 357 ധ 38 359 ധ 39 360 ധ 39 360 ധ ധ “dove’s dung” 39 ധ “dove’s dung” <i>Med</i> 571:16 48 ധ “goat’s dung” ⁶⁷ ധ (NP39 ^{ag} vitriol PED 606; ↓ ധ) vitriol <i>Med</i> 583:1 ധ (unknown) 39 ധ 39 375 ധ beer <i>Med</i> 586:12 39
			ധ ധ

اصط, اصمف	39	377	نبر الخبز	41	437,
اصط, اصمف (uncertain)	68		mng. 1		
زمنك	39	379	سلك	41	439
يلكفكف	39	384,	نبنك	42	441
mng. 2			تيلك, pl. ييلك	42	444
زيلكك, اصطك	39	388	ننك	43	448
زمنك	40	388	سلك "sand of the sea"	43	459
اصمف	40	391	نبر الخبز	42	445,
زمنك	40	392	mng. 2		
زمنك	40	396	سلك, سلك	43	459
اصمف	40	397	نبنك	43	451
زمنك	40	399	سلك اصمف	67	452
اصمف 40 P zarqūn PED			ييلكك	43	452
615) cinnabar			سلكك	43	454
س			سلك fenugreek	43	
اصمف اصمف	67	402	ييلكك	43	461
نبنك	40	404	ننك*	43	461
اصمف	41	408	نبنك	43	464
نبنك اصمف	41	411	سلكك #1	43	466
نبنك اصمف	41	411	اصمف	43	467
نبنك	41	412	ييلك	43	467
نبنك	41	412	سلك	44	469
نبنك	41	413	اصمف endive	45	
ييلك	41	414,	نبنك, pl. نبنك	45	480
mng. 1			اصمف type of snail	45	
سلكك	41	422	نبنك	45	487
سلكك, اصمف	41	423	سلك اصمف	48	490
ييلك	41	424	سلك اصمف	45	490,
سلكك	41	425	s.v. ييلك mng. 2		
سلكك	41	426	اصمف Syrian rue	45	
نبنك pl.	41	430	نبنك #2	45	493
نبنك #2	41	432	اصمف	45	494
اصمف اصمف	41	433	اصمف small fig	45	
اصمف (unknown)	41		سلك, نبنك	40	497

نہدخک دماوڪ	45	505,
mng. 2		
ب		
بدمعہ، بکد سعہ	45	510
بکند	45	509
بکند تبخندک	45	512,
mng. 7		
بکند	45	521
بکند "bird of Solomon"	45	
بکند بکند، بکند بکند	46	554
بکند	45	532
بکند	45	534
بکند	46	548
بکند	17,	
s.v. بکند		
بکند بکند leaf of balm tree	31	
بکند بکند	46	556
د		
دبختک	46	560,
mng. 1b		
دبختک	46	561
دبختک	46	563
دبختک	46	569
دبختک	46	570,
mng. 2		
دبختک	46	577,
s.v. دبختک		
دبختک	46	577
دبختک syrup of poppy	46	
دبختک fennel	46	584,
mng. 2		

۶	
دبختک Armenian	47
stone	47
دبختک (uncertain)	47
دبختک adj.	47
mng. 2	594,
دبختک	47
595	
دبختک	67
595	
دبختک	47
597	
دبختک 1#	47
602	
دبختک	47
603	
دبختک	47
604	
دبختک	47
604	
دبختک	47
604	
دبختک	47
606	
دبختک	47
607	
دبختک adj.	48
608	
دبختک 1#	48
دبختک 2#	50
608	
دبختک	51
610,	
s.v. دبختک	
دبختک	48
610	
دبختک	48
610	
دبختک	48
610	
دبختک (مزمع)	51
613	
دبختک	48
613	
دبختک	48
615	
دبختک	48
618	
دبختک	48
621	
دبختک	48
622	
دبختک bitch (↓ دبختک)	
دبختک (نختک) دبختک	
Med 572:3	50
دبختک	50
625,	

mng. 6					
ملمبلم	50	627	لمع	55	681
چلنگ	50	627	لمكھلملم	54	687
مككياك	50	629	لململم	55	370
فلملم	50	630	[delete; ↓ ملململم]		
مككك	50	631	للم	55	690
ملململم	50	629	[correct mng. to lac]		
ملململم, ملململم	50	633	لململم	55	695
flour of wheat	51		للململم	55	698,
لململم	51	636	mng. 4a		
لململم(ك)	51	594	للململم	55	698,
لململم carob	51		mng. 4d		
لململم	51	648	لململم (uncertain)	55	
لملململم كلململم	51				
لململم	51	655			
لملململم adj.	51	655	لململم	55	721
لململم	52	655	لملململم (< αμυγδάλη) almond	55	725
لملململم	52	656	لملململم	55	725
لملململم	53	657	لملململم	55	726
لملململم	53	657	لملململم	56	728
لملململم (< MP *kišnag [cf. P kišnak PED 1084] black vetch for cattle Med 571:10	53		لملململم	56	729
لملململم	53	663	لملململم wild myrtle	56	
			لململململم	56	
			لململململم	56	730
			لملململم	56	731
			لململململم	56	731
			لملململم	56	736
			لململململم water of a gourd	78	
			لململململم (< μαλάβαθρον)	56	
			laurel, bay tree		
			لململململم (< μηλέα + MP pāarsig) Persian variety of		
			citron tree	56	
			لململململم melilot	56	
			لململململم	56	753

مجمعتنك	56	754	بيلوف	59	915
مجمعنك	56	754	بيلوفن	59	915
مجمعتنك	57	757	بببنك	59	915
ملاكك اومو	57	764	ننك	59	923
مياشك	57	767	يوكك	60	930
مجمعتنك	56,		يوكك	60	938
مجمعتنك 376			ننك	61	951
مجمعتنك	57	776	ننك عوم (< MP *nar-mušk	61	
مجمعتنك	57	783	musk of a male) musk		
مجمعتنك (< μαστιχη) mastic	57		ننك	61	951
مجمعتنك (uncertain)	57		ننك	61	951
مجمعتنك	57	823	يوكك	61	954
مجمعتنك	57	826	يوكك #2	61	957
مجمعتنك	57	827			
مجمعتنك	58	828			
مجمعتنك	58	829			
مجمعتنك	55	834	مجمعتنك, مجمعتنك	61	958
مجمعتنك	58	835	مجمعتنك	61	958
مجمعتنك	58	839	مجمعتنك	61	960
مجمعتنك plant name	48		مجمعتنك	61	[delete entry]
مجمعتنك mng. 1	67	839,	مجمعتنك	61	968
مجمعتنك mng. 2	58	844,	مجمعتنك, مجمعتنك	62	966
مجمعتنك	58	849	مجمعتنك, مجمعتنك	62	970
			مجمعتنك, مجمعتنك	64	974
			مجمعتنك	62	975
			مجمعتنك mng. 2	62	981,
			مجمعتنك (< MP *sunbul,	62	
			P sunbul) valerian		
ننك فتنك	58	886	مجمعتنك	62	986
ننك عوم	58	886	مجمعتنك	62	986
ننك	59	900	مجمعتنك	62	986
ننك	59	905	مجمعتنك	62	986
ننك	59	908	مجمعتنك (< P sūpāri PED 706)	62	
ننك	59	913	areca nut		
ننك مجمعتنك	50		مجمعتنك	62	991

ಹೆಂಡಿ(ಸ)ಹೂ	62	991
ಕುಸು thyme	62	
ಹೂವುಹೂ	63, 66	995
ಹೂವು	63	996
ಹೂವು, ಹೂವು	63	1009
ಹೂವು, ಹೂವು	63	1013
ಹೂವು	64	1016
ಹೂವು	64	1016
ಹೂವು	64	1017
ಹೂವು, ಹೂವು	64	1021
ಹೂವು	64	1068,
mng. 8		
ಹೂವು	64	1023
ಹೂವು (unknown)	64	
ಹೂವು	64	1024
ಹೂವು	64	1025
ಹೂವು	65	1028,
mng. 2		
ಹೂವು	64	1028,
mng. 2		
ಹೂವು	65, 75 ¹	1028
ಹೂವು	65	1032
ಹೂವು	66	1032
ಹೂವು	66	77,
s.v. ಹೂವು		
ಹೂವು	66	1038
ಹೂವು	66	1040
ಹೂವು, ಹೂವು	66	1040
ಹೂವು	66	1046
ಹೂವು	66	1047
ಹೂವು	66	1048
ಹೂವು	66	1050
ಹೂವು, ಹೂವು	66	1051
ಹೂವು	66	1051
ಹೂವು (< στελίζ) mistletoe	66	

ح

ಹೂವು	67	1068
ಹೂವು	67	1074
ಹೂವು (plant called) pastel Med 103:2	67	
ಹೂವು	67	1086
ಹೂವು	67	1094
ಹೂವು	67, 68	1100
ಹೂವು	67	346
ಹೂವು white (?) aloī	67	
ಹೂವು (unknown)	67	
ಹೂವು	69	1106
ಹೂವು	69	1114
ಹೂವು	69	1114
ಹೂವು	69	1115
ಹೂವು	69	1115
ಹೂವು	69	1114
ಹೂವು	69	1116
ಹೂವು	69	1132
ಹೂವು	69	1133
ಹೂವು		1134
ಹೂವು white barley	69	
ಹೂವು	69	1135
ಹೂವು	69	1136
ಹೂವು 1#	69	1135
ಹೂವು	69	1138
ಹೂವು (unknown)	69	
ع		
ಹೂವು	70	1150
ಹೂವು, ಹೂವು	70	1154
ಹೂವು (< P pandwā PED 258) rocket	70	1156

פֶּדֶסֶם liverwort	70	כֹּחַבִּי	74	1236	
כֹּחַבִּי (unknown)	70	כֹּחַבִּי juniper tree	74		
פֶּה	70	1158	כֹּחַבִּי	74	1243
פֶּהֶלֶק	70	1159	פֶּהֶסֶם	74	1246
פֶּהֶלֶק, פֶּהֶלֶק	71	1163	פֶּהֶסֶם	74	1248
פֶּהֶלֶק, פֶּהֶלֶק	71	1163	פֶּהֶסֶם	75	1264
פֶּהֶלֶק	70	1164	פֶּהֶסֶם	70	1262
פֶּהֶלֶק	70	1166			
פֶּהֶלֶק	70	1169			
פֶּהֶלֶק plantain	70				
פֶּהֶלֶק	70	1176			
פֶּהֶלֶק, פֶּהֶלֶק	70	1181	כֹּחַבִּי	61 ¹ , 75	1273
פֶּהֶלֶק	70	1183	כֹּחַבִּי	75	1275,
פֶּהֶלֶק	71	1186	s.v. כֹּחַבִּי		
פֶּהֶלֶק	71	1186	כֹּחַבִּי balsam	62 ¹ , 75	
פֶּהֶלֶק	71	1187	כֹּחַבִּי	75	1281
פֶּהֶלֶק	72	1199	כֹּחַבִּי	75	1285
פֶּהֶלֶק	71	1201	כֹּחַבִּי perh. hard tree	75	
פֶּהֶלֶק (black)	72 (black)		כֹּחַבִּי	75	1294
פֶּהֶלֶק (long)	72 (long)		כֹּחַבִּי (cf. P. cambar) type of cucumber	75	
פֶּהֶלֶק (round & long)	72		כֹּחַבִּי	75	1299
פֶּהֶלֶק (white)	72 (white)		כֹּחַבִּי	75	1300
פֶּהֶלֶק	72	1203	כֹּחַבִּי	75	1300
פֶּהֶלֶק	72	1207	כֹּחַבִּי #	75	1303
פֶּהֶלֶק bay tree	73		כֹּחַבִּי perh. lentile	76	
פֶּהֶלֶק	74	1208	כֹּחַבִּי	76	1305
פֶּהֶלֶק	74	1209			
פֶּהֶלֶק	74	1212			
פֶּהֶלֶק	74	1217			
פֶּהֶלֶק	75	1225	כֹּחַבִּי, כֹּחַבִּי	80	1306
פֶּהֶלֶק sons de farine	74		כֹּחַבִּי	76	1404
פֶּהֶלֶק	74	1227	כֹּחַבִּי (uncertain)	76	
פֶּהֶלֶק	74	1230	כֹּחַבִּי	76	1319
פֶּהֶלֶק	74	1235	כֹּחַבִּי	76	1320,
					s.v. כֹּחַבִּי

מקל	76	1322	mng. 3		
מקל	76	1326	מקל tar	78	
מקל (< κολοκυνθίς)	76		מקל	78	1364
coloquinth			מקל	78	1363,
מקל	76	1329	s.v. מקל		
מקל	76	1336	מקל	78	1365
מקל	76	1337	מקל	79	1365
מקל	76	1337	מקל oak	78	
מקל 3#	76	1339	מקל	79	1366
מקל	76	1339	מקל (< kerate/a) carob tree	79	
מקל	77	1340	מקל (< κηκία)	79	
מקל	77	1307,	enchanter's nightshade		
s.v. מקל			מקל	79	1367
מקל	77	1341,	מקל	79	1379,
s.v. מקל			mng. 2		
מקל	77	1341	מקל	79	1373
מקל ape	77		מקל	79	1374
[contra SL 1341, mng. 2]			מקל	79	1375,
מקל	77	1341,	mng. 3		
mng. 2			מקל bronze	79	
מקל	77		fragment		
(< κοκκυμλέα) plum tree	77		מקל	79	1375
מקל	77	1343	מקל, מקל	79	1375
מקל	77	1343	מקל castor oil plant	79	
מקל coriander	77		מקל	79	1376
מקל	77	1345	מקל	79	1376
מקל 2#	77	1346	מקל	79	1382
מקל	78	1347,	מקל	80	1383
s.v. מקל			מקל	80	1383,
מקל wax	78		mng. 3		
מקל plantain	78		מקל stalk of a		
מקל	78	1349	balm tree	32	
מקל	78	1349,	מקל sugarcane	80	
mng. 3			מקל	80	1386
מקל (מקל)	78	1349,	מקל plant name	80	
mng. 4			[contra SL 1387]		
מקל	78	1356,	מקל	80	1388

סוּט soot	80		תְּרֵפֶל trefoil	83	
אֶרְבֵּי מַחְסֵה an herb	80		תְּרֵפֶל, תְּרֵפֶלִי	82	1460
פָּפֹר	80	1399	תְּרֵפֶל	83	1477
פְּמִזָּה	80	1399	טַטְט	83	1488
מַמְלֵחַ	80	1400	תְּרֵפֶלִי	83	1489
מַמְלֵחַ sea rocket	81		תְּרֵפֶל י (< Arab <i>rašād</i>) cress	83	
מַמְלֵחַ	81	1400	תְּרֵפֶלִי	83	1495
מַמְלֵחַ	81,	1400			
s.v. מַמְלֵחַ					
תְּרֵפֶל	81	1400			
תְּרֵפֶל	81	1402			
תְּרֵפֶלִי	81	1402			
תְּרֵפֶלִי (< κάρδαμον) cress	81		תְּרֵפֶל בִּיטֵר bitter almond	83	
תְּרֵפֶלִי	81	1403	תְּרֵפֶלִי	83	1498
2# תְּרֵפֶלִי	81	1403	תְּרֵפֶל, תְּרֵפֶל	83	1555,
תְּרֵפֶלִי	81	1405	s.v. 1# תְּרֵפֶל; but v. <i>PSmSup</i> 325		
תְּרֵפֶלִי	81	1404	תְּרֵפֶלִי	84	1499,
תְּרֵפֶלִי	82	1405,	s.v. תְּרֵפֶלִי		
mng. 3			תְּרֵפֶלִי	84	1499,
2# תְּרֵפֶלִי	82	1405	mng. 2		
תְּרֵפֶל crow	81		תְּרֵפֶלִי nigella	84	
תְּרֵפֶל date	81		תְּרֵפֶל	84	1499
תְּרֵפֶל תְּרֵפֶל	67	1412,	תְּרֵפֶלִי	84	1501
mng. 1			תְּרֵפֶלִי, תְּרֵפֶלִי	84	1503
תְּרֵפֶל	82	1413	תְּרֵפֶל	84	1504,
תְּרֵפֶלִי	82	1415	תְּרֵפֶלִי	84	1504
1# תְּרֵפֶל	82	1418	תְּרֵפֶלִי	84	1507
			תְּרֵפֶלִי *, pl. תְּרֵפֶלִי	83, 84	748:
			so emend for תְּרֵפֶל		
			תְּרֵפֶל	84	
			[incorr. gloss; v. sl 1511, s.v. 2# תְּרֵפֶל]		
תְּרֵפֶל 1424	82		תְּרֵפֶל	85	1514
תְּרֵפֶל	82	1444,	תְּרֵפֶלִי	85	1515
s.v. תְּרֵפֶל note			תְּרֵפֶל	85	1515
תְּרֵפֶל	82	1444	תְּרֵפֶל	85	1515
תְּרֵפֶל	82	1451	תְּרֵפֶל	85	1516
תְּרֵפֶל	82	1452	תְּרֵפֶל	85	1516

කඵලිත කැපෑ cow's fat	85				
1# කුණු	85	1530			
කුණු	85	1532,			
mng. 2			කුණු	88, 91	1619
කුණු	85	1533	කුණු	88	1620
කුණු	85	1534	කුණු	88	1627
කුණු	88	1602	කුණු	88	1630
කුණු	85	1537	කුණු	88	1630
කුණු	86	1539	කුණු	88	1631
කුණු	86	1538	කුණු, කුණු	89	1631
කුණු	86	1538	කුණු	89	1633
කුණු	86	1539	කුණු	89	1634
කුණු	86	1546	කුණු (< P <i>tirbid</i> , turbid PED 292) convolvulus	89	
කුණු	87	1547	කුණු	89	1634
කුණු	87	1551	කුණු	91	1634
කුණු	87	1554	කුණු	91	1635
කුණු	87	1527,	කුණු	89	1636
s.v. කුණු			කුණු	89	1638
කුණු	87	1559	කුණු	67	1642,
කුණු large piece of	87	951,	කුණු	90	1642
sugar, s.v. කුණු, mng. 1b			කුණු	91	1653
කුණු	87	1559	කුණු	91	1657
කුණු	87	1559	කුණු	91	1659
කුණු sugar candy	87		කුණු කුණු plant	48	
[cf. SL 512, s.v. කුණු]			name		
කුණු crystallized	87		කුණු කුණු	67	1659
sugar			කුණු කුණු	91	
කුණු	87	1575	කුණු කුණු	91	
කුණු	88	1575	කුණු කුණු	91	
1# කුණු	88	1581	කුණු කුණු	91	
කුණු කුණු	88	1575	කුණු කුණු	91	
කුණු	88	1575	කුණු කුණු	91	
කුණු	88	1575	කුණු කුණු කුණු	91	
කුණු	88	1575	කුණු	91	1669

5. Replacement page for p. 782